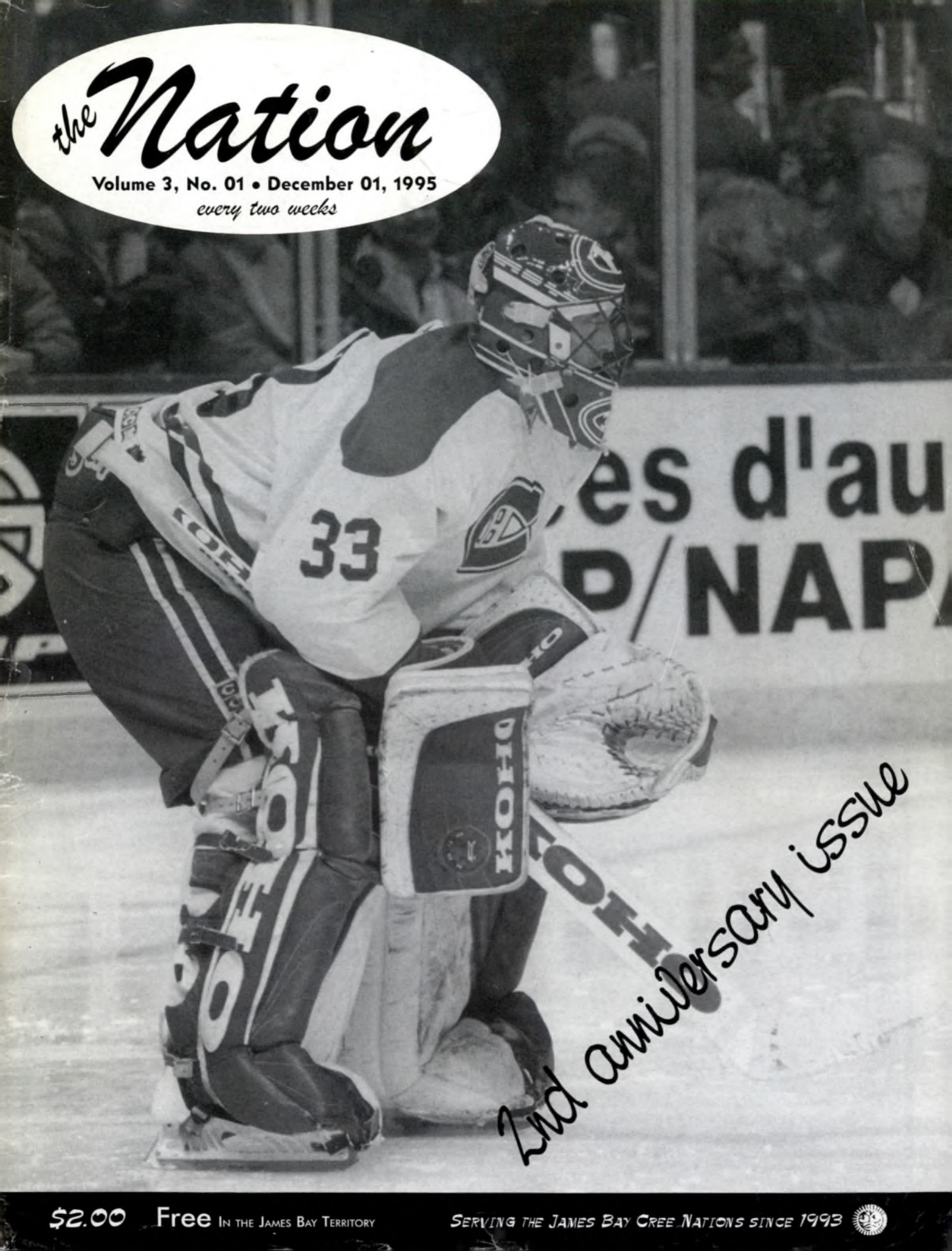


the Nation

Volume 3, No. 01 • December 01, 1995
every two weeks

$2.00 Free In the James Bay Territory

Serving the James Bay Cree Nations since 1993

Dodge DAKOTA Trucks

215, 3e Avenue
Val d'Or, QC
J9P1R7

Dodge RAM Trucks

AUTOMOBILE BARRAUTE

Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge
Jeep/Eagle

Démarreur à distance gratuit à l'achat d'un véhicule en apportant cette annonce

Bring this ad and get a free remote starter with the purchase of any vehicle

Plymouth VOYAGER

For information:
your representative
Yvon St-Pierre
819-825-0880

Jeep®

MEUBLES SÉLECTION

TÉLÉVISEUR 25" SANYO
• Super valeur

Aux meubles économiques enr.

390, 3e Rue
Chibougamau, Québec
G8P 1N5
Tél.: (418) 748-7606

Chibougamau, November 2, 1995

Hi Kids!

I am looking for some people to help me do Christmas decorations for my store window.

If you would like to help, an 8 1/2 x 11 piece of paper, draw a picture of what Christmas means to you.

I'll keep the pictures up on the window until after Christmas.

What can you get for your help? Everytime you bring in a drawing, I'll put your name in the box and on December 16, with the help of Santa Claus, I'll draw three prizes: 2 Yamaha organs and 1 Walkman, a total value of $450!

You can enter as often as you wish. If you are a winner, you'll see your photo and your picture in the **December 29th** issue of The Nation.

I hope you all enter the contest because I would like to show everyone your drawings!

You can bring or mail your drawing or poster to:

390, 3e rue
Chibougamau, Quebec
G8P 1N5

Thanks for your help!
Rene Bouchard
Owner

NEIL DIAMOND

Contents

NEWS

5 **Wemindji to open bar**
Impact questioned

5 **Fur ban delayed 1 yr.**
Cree lobbying pays off

7 **Toward a Cree gov't**
Chiefs, entity heads meet

7 **Briefs** ✹ Finger severed, Volleyball update

COVER

10 **Live at the Forum**
Ottawa down but not out

ANNIVERSARY

17 **20 years of the JBNQA**
Henry Mianscum reflects

21 **Inukjuak Reflections**
By Martha Inukpuk-Iqaluk

POEMS

23 **"Forever Friends"**
More poetry on p. 25

COVER: Canadiens goalie Patrick Roy battled the Senators to a standstill at the Forum Nov. 18. *Photo by: Neil Diamond*

December 1, 1995

I wanna wish... excuse me, force of habit... Wajyeh, or greetings for the Cree-challenged. We have some good, bad and ugly news. Let's start with the bad. **Ernesto** tells me **The Red Hot Chili Peppers** have postponed their Forum date due to their guitarist's broken wrist. Good news from above. **The Almighty** has revealed to me that his favourite rock 'n' roll band, **AC/DC**, are playing the Forum March 31st. Highlight that date on your soon-to-be-released ***Nation*** calendars. Don't forget to get one for every room in your house. Montreal's hottest all-girl rock group, **Falling Grace**, are playing at the **Boomerang** on St. Laurent and St. Viateur December 1st. There you have it, all the rock 'n' roll news that matters.

Our always informative **Nemaska** operative tells us that the dance of the first wedding in four years was stopped after only 15 minutes because of some obscure law that says you can't dance on Sunday. There was a performance of some sort that Saturday night so the happy couple had to wait until 11:45 p.m. for their turn for the dance hall to have their wedding dance.

Rez Notes' eye on **Chisasibi** says a new restaurant, **Metchuup**, has opened its doors in the new community centre and is serving up fine food for a hungry public. A competing restaurant even passed a petition around in an effort to stop the upstart resto. Call Chisasibi for reservations. ASAP.

It's official, the fiercely independant **Wemindji** band members voted to open a bar in the community. What I want to know is how the referendum question was worded. It's become a hobby of mine.

A most disturbing tale from our man in **Waswanipi**. Hearing the itinerant dentist was in town, a trapper decided to go for his first-ever dental appointment—a routine gum-cleaning. The next day, he awoke to discover his lips fully puffed out and his gums completely infected. "My head felt like it was going to explode," he warbled over the phone. At press time he was still on the pills.

Waskaganish residents had a visit from the world famous purple dinosaur, **Barney**, and his good friend **Baby Bop** who put on a dance and skating party for the kids this past week. Also the National Addictions Awareness Week started Sunday the 19th. There was a religious gathering where for the first time in recorded history the four major religions in Waskaganish assembled at a neutral site, in the school gym of all places. This was followed by a placard carrying "friendship walk" through the village.

The 20th anniversary of the James Bay and Northern Quebec Agreement was "celebrated" at the Cree Lodging (Sheraton Centre) in Montreal with a veritable who's who of dignitaries in attendance. In the crowd were **John ("CIA-CIA") Ciaccia**, **Claude Ryan**, the Ryans **Claude** and **John**, HQ chairman **Armand Couture**, **Mainville** and associates, publisher **William Nicholls**, Ambassador **Ted Moses**, **Coon-Come's** right-hand man **Kenny Blacksmith**, **Robert Kanatewat**, **Henry Mianscum**, **Lawrence Jimiken**, **Romeo "D" Saganash**, **Bertie Wapachee**, **James Shecapio**. You get the idea. A highlight of the evening for many was, no doubt, the enormous chocolate cake which was wheeled out and cut ceremoniously by three dignitaries who shall remain anonymous. Once the cake was served a "**Bob**" in the throng refused to eat, saying, "It wouldn't be politically correct." I doubt if he was alone in his protest judging from the left-overs at the end of the night.

Ndiamon

the Nation

EDITORIAL BOARD
Ernest Webb, William Nicholls, Alex Roslin
IIYUU/IINUU EDITOR
Brian Webb
WEST COAST EDITOR
Paul M. Rickard
PHOTOGRAPHY
Neil Diamond, Pierre Lemay
LAYOUT & PRODUCTION
Ernest Webb, Alex Roslin, William Nicholls, Neil Diamond
GRAPHICS
Sign of the Wolf Tattoo Studio

BUSINESS & SALES
DIRECTORS OF OPERATIONS
Catherine Bainbridge, Katerina Cizek
DIRECTOR OF FINANCES
Linda Ludwick
SALES & MARKETING DIRECTOR
Rhonda Sherwood
ADMINISTRATIVE ASSISTANT
Nian Matoush
NATIVE CONSULTANT & SALES REP
Deantha Edmunds
AD SALES
Johanne Grenon
(Chibougamau, Chapais, Val d'Or)
(418) 748-4229

THANKS TO:
Alayne Woodford, Air Creebec, Cree School Board (head office, Mistissini)

The Nation is published every two weeks by Beesum Communications
Printed by Hebdoutho

© All rights reserved

Publication Mail #0584584

***The Nation* is a member of:**
The Circle of Aboriginal Controlled Publishers, the Canadian Magazine Publishers Association and Quebec Community Newspaper Association

WHERE TO REACH US:
Please address correspondence to:
The Nation Production Office
5678 Parc Ave.
P.O. Box 48036
Montreal,
Canada H2V 4S8

Editorial
Tel.: 514-272-3077
Fax: 514-278-9914

The Nation Head Office
P.O. Box 151
Chisasibi, Qc. J0M 1E0

SUBSCRIPTIONS
Individuals: $65
Institutions: $75
Abroad: Individuals: $70 U.S.
Abroad: Institutions: $85 U.S.
Payable to Beesum Communications

WEMINDJI TO OPEN BAR, CHEKPOINT NIXED

Wemindji residents in the mood to party will soon have an alternative to bootleggers and the Radisson bar scene—a "social club" owned and operated by the band council.

Voters approved the establishment of a social club in a referendum on Nov. 17 by a margin of 137 to 45. In all, 183 people voted, more than the 145 needed for the result to be valid.

On the same day, the band closed a checkpoint on the road into town where cars had been searched for alcohol. Band officials said it was too costly ($9,000 a week) and did little to cut down on drinking.

The question asked residents if the band should open a social club "to encourage responsible drinking habits and discourage bootlegging."

Tom Wadden, band treasurer, said a bar might mean fewer residents will go to Radisson to drink, reducing the number of impaired-driving accidents.

"I think the council didn't have a choice. I'd rather see them drinking safely here in town than getting into an accident on the road," said Wadden, who said he was giving his personal opinion and not speaking for the band.

"Prohibition has been tried in every civilization in the world and it didn't work."

But some say it seems odd to suddenly open a bar when people with booze were being stopped not so long ago.

"Why all of a sudden such a turn-around?" asked local resident Clarence Tomatuk, who is deputy director-general of the Cree School Board and a critic of Chief Walter Hughboy.

Tomatuk suggested opening a bar may be just an electoral stunt by the chief who is worried about next year's election.

"Nobody in the general public knows why they're really doing this," he said. "We don't know what the impact will be."

Tomatuk said Wemindji should study the possible impacts and find out what effects a bar had on Whapmagoostui. He also called on the band to do more to tackle social problems like alcoholism.

Three other referendum questions were put to Wemindji voters. The community agreed by a 135-to-46 vote to lease land to Hydro-Quebec for a substation near the mini-dam. The substation, which Hydro was supposed to have completed in 1993, will provide cheaper electricity to the community. Now, half of Wemindji's power comes from a costly diesel generator.

Residents also voted 174-to-9 to take out a $372,000 bank loan to build rental housing. Wadden said the money is needed because of federal cuts to housing funds.

They were also asked whether 14 Crees from other communities should be allowed to transfer to the Wemindji band registry. This question passed 153-29.

One ballot was rejected because a resident didn't answer the Hydro question and marked both "yes" and "no" to the other three.

by Alex Roslin

BAN LEGHOLD TRAP, CANADA TOLD

CREE LOBBYING DELAYS FUR BAN

After a determined Cree lobbying effort, the European Commission decided on Nov. 23 to postpone a ban on fur imports from Canada for another year.

The delay gives First Nations and Canada more time to find a way of minimizing the damage a ban would have on aboriginal trapping.

Animal-rights activists in Europe are demanding a ban on wildfur imports from all countries that permit the leghold trap.

For three years, an international panel of trapping experts has tried to bash out "humane" trapping standards that would be acceptable to animal-rights activists.

None of the standards now on the table would permit the leghold trap to be used.

The Grand Council of the Crees says Canada should just go ahead and ban the leghold trap itself because it won't be allowed anyway.

If Canada doesn't ban the leghold trap today, other widely used traps like the conibear trap could find themselves targetted by the animal-rights movement tomorrow, said Brian Craik of the Grand Council.

"We think it's stupid to risk the whole market on the basis of that trap. It's going to be banned anyway," said Craik, who was in Europe lobbying politicians in mid-November along with Deputy Grand Chief Kenny Blacksmith and Thomas Coon of the Cree Trappers' Association.

Craik said if the ban goes ahead, the price of a beaver pelt will plummet from $30-40 to $4 or $5.

The average trapper who makes $1,000 or less in fur sales could see that income drop to around $300, Craik said.

"That's a significant amount of money for people who don't have a lot of money."

In all, $50 million worth of wildfur is harvested in Canada each year, 75 per cent of which is sold to Europe.

Half of that amount comes from Natives.

—Alex Roslin

Coming On CBC TV
Maamuitaau

December 2 and 3

Maamuitaau presents the story of the Nemaska people...a Cree community in Quebec which was forced to relocate due to a hydroelectric flooding project. They share their stories on what life was like before and after the move. On **Maamuitaau Chis'chaayihtamoon** we explore the use of labrador tea for chest pains; how ancestors used implements to beautifying themselves; and we hear a song from Charles Hester.

December 9 and 10

The people of Nemaska return each year to their old site to share with the youth traditional activities such as the walking out ceremony, smoking and cooking fish. **Maamuitaau** shows you the activities that takes place at this annual event. On **Maamuitaau Chis'chaayihtamoon** cameras follow Wally Rabbitskin as he runs through the streets of Montreal during the 1995 marathon; also a feature on the new Montreal Native Friendship Centre location.

Watch **Maamuitaau:**

Saturdays	06:28	SRC
Sundays	07:00	CBMT
	18:00	SRC

(subject to change)

CBC North

BRISSON & FILS ENR.
FURNITURE STORE

960, 3rd Avenue
Val D'Or (Quebec)
J9P 1T3

Telephone:
(819) 824-6161

Bijouterie Val d'Or
HELÈNE FLEURISTE
DIAMANTAIRE • HORLOGER
VENTE ET RÉPARATION
824-2154

Hélène Fleuriste
FLEURISTE - FLORIST
752 3e AVENUE
VAL D'OR, QUÉ. J9P 1S9

PHOTO L.G.
GALERIES VAL-D'OR
WE SELL CAMERAS, FILM, ETC.
1 HOUR DEVELOPING
PASSPORT PHOTOS, POSTERS
LISETTE & GASTON DALLAIRE - OWNERS
TEL: (819) 825-3848
1500, SULLIVAN ST.
VAL-D'OR, QUEBEC
J9P 1M1

CHRISTMAS SALE AT BO

MEN'S & WOMEN'S "FIORICCI" JEANS $49.99

"FIORICCI" JEAN SHIRTS $39.99

PLACE LE CHAINON, CHIBOUGAMAU
418-748-4412

BLACK, PLUSH-LINED, "PIG-SKIN" GLOVES $4.99

BELTS

WOMEN'S POLAR JACKETS $19.99

UNISEX DYED JEANS, FITTED OR RELAXED FIT 2/$59.99

25% OFF WINTER COATS

COTTON-KNIT VESTS $24.99 & $39.99

JEANS AT $19.99

Merry Christmas!

BEFORE CHRISTMAS SALE!!
UP TO 50% OFF!

TAKE ADVANTAGE OF THIS SPECIAL TO GIVE A GIFT TO SOMEONE YOU LOVE.
WE'LL WRAP IT FOR YOU FREE!

FOR STYLISH AND RELAXED CLOTHING, YOU'LL FIND IT AT:

Boutique L'impact
SPÉCIALITÉS POUR HOMMES
JULIE ET DANIELLE
propriétaires
466, 3e rue
Chibougamau, Québec
G8P 2X6
Tél.: ***(418) 748-2548***

Unified Cree government a step closer

Cree leaders are hoping that a meeting of all the Chiefs and entity heads on Nov. 16 and 17 brought Crees a step further to establishing a strong and unified government for the entire territory.

"Everyone knows it's time to reorganize," said Bill Namagoose, executive director of the Grand Council of the Crees.

"The question is do we want to be nine community-based governments or one Cree Nation Government? That's the challenge."

Apart from working toward a unified Cree government, the meeting gave Cree leaders a chance to discuss clearcutting, the Quebec referendum and the growing diabetes epidemic in the Cree communities.

The call for a unified Cree government was issued at last year's Cree Nation Gathering in Nemaska.

"People are talking about it but nobody's sat down and decided on a structure. By combining all the people at the same table, it's a step in the right direction," Namagoose said.

"When you try to form a government, you can't have different factions and jurisdictions all over the place. I guess that's the idea they had."

The meeting in November brought together the nine Chiefs, the Grand Council and heads of the Cree Nation Youth Council, Cree School Board and Cree Board of Health and Social Services.

Such a gathering will be repeated at the Council Board meeting Dec. 6 and 7, and again in the future.

No one from CreeCo. was present at the November meeting and CreeCo.'s role at future meetings has yet to be determined.

"What role will Cree business have? Will they be involved in politics? That's another big question," said Namagoose.

"You can only have so many leaders. That's why I encourage the youth to stay in school and take business courses. We can't all be Chiefs."

In the aftermath of the referendum, Cree leaders are expressing worries that the PQ government may seek revenge on the Crees for opposing sovereignty.

Most vulnerable is the Cree School Board, which is finding itself drawn into the middle of a dispute between Quebec and Ottawa over funding. Quebec says the feds owe it $136 million to cover Cree schooling. Will Quebec deduct this money from the Cree budget? The situation is uncertain.

As for forestry, Chief Billy Diamond proposed launching a court action to stop clearcutting on Muskuchii Mountain in the Waskaganish Territory. This idea will be further mulled over at December's meeting.

For years, a unified Cree strategy on forestry has been stalled because some Chiefs prefer to go it alone and sign short-term compensation deals with logging companies.

by Alex Roslin

Finger taken in Kahnawake hit

The executive director of the Kahnawake band had to resign after a mysterious hit job that left him without a pinky on his left hand.

Morris had just returned home from Chateauguay with two sons, when he noticed a car parked next to his house and a man standing on his front porch looking in the window.

According to an account in *The Eastern Door*, the man told Morris he had come into town to buy cigarettes and his car broke down. He asked to use the phone and Morris agreed. Inside, the man pulled out a revolver and ordered Morris to lay face down.

A second man appeared and told Morris he had "pissed somebody off." The assailants tied up Morris and his two boys, aged five and six. They then ransacked the house, beat Morris with a hammer and golf club, and asked for a finger. "Give me one of your fingers. I'm going to cut one of your fingers off," he was told.

After the gruesome procedure was over, the assailants left taking the severed digit with them.

The Mohawk community was abuzz with rumours about the hit. Some speculated that John "Bud" Morris had not paid drug bills or had growing gambling debts. Others speculated that Morris was being punished because a casino project had fallen through.

Then there is the theory that it was related to the August SQ raid on the marijuana fields in Kanehsatake, which cost people a lot of money.

Another theory: a company with underworld connections may have been angry with Morris over losing a contract in the community.

All the speculation made Morris's job impossible and had him branded as a criminal, forcing him to resign not long after the incident.

Volleyball madness

Results from Wemindji's 5th Annual Invitational Volleyball Tournament, held Nov. 9 to 12 in Wemindji:

Women's division

Champions: Nemaska, 3

Finalists: Chisasibi Trick or Treat, 2

Men's division

Champions: Chisasibi Hornets, 3

continued on page 9

Christmas special

IPC Computer
PENTIUM-75
Intel Pentium 75 MHz
8 Mb RAM
530 Mb Hard drive
1.44 Mb Floppy
4X CD-ROM
16 Bit sound card
Fax / Voice / Modem
Mouse + mouse pad
Speakers
SVGA 14" .28NI Monitor
2467.°°$

CANON BJC-4000 Color Printer 495.°°$

IPC Computer
PENTIUM-120
Intel Pentium 120 MHz
8 Mb RAM
1 GB Hard drive
1.44 Mb Floppy
4X CD-ROM
16 Bit sound card
Fax / Voice / Modem
Mouse + mouse pad
Speakers
SVGA 14" .28NI Monitor
3133.°°$

INCLUDED WITH SYSTEM:
- WINDOWS 95
- ENCARTA '95
- MICROSOFT GOLF
- MICROSOFT MONEY
- MICROSOFT WORKS
- MICROSOFT SCENES
- DANGEROUS CREATURES
- ENTERTAINMENT PACK

I.D. Logic informatique
556, 3rd street, Chibougamau. Tél: 748-4976
M. Doris Lamothe, prop.

The lowest price is the Kmart price

Alternative Christmas Shopping

We take CODs on merchandise available at Kmart in Val d'Or.
Sales flyers are located at the following post offices in your region.

J0M 1V0	Akulivik	J0M 1L0	Nouveau comptoir (Wemindgi)
J0M 1X0	Aupaluk	J0M 1G0	Poste de la baleine
J0M 1N0	Inukjuak (Port Radisson)	J0M 1R0	Fort Rupert (Waskaganish)
J0M 1H0	Ivujivik	J0Y 3C0	Waswanipi
J0M 1N0	Kangiqsualujjuak (Port Nouveau Québec)	J0M 1S0	Saluit
J0M 1K0	Kangiqsujak (Maricourt)	J0M 1J0	Quaqtaq
J0Y 3B0	Nemaska	J0M 1C0	Kuujjuak
J0M 1E0	Chisasibi	J0M 1A0	Kangirsuk
J0M 1W0	Eastmain	J0M 1X0	Kulupuk
		J0M 1N0	George River
		J0M 1P0	Povungnituk

For orders contact Kmart Val d'Or at 819-825-5330 or fax order at **819-825-6405**

Pontiac Geo GM

Bureau AUTO INC.

Come and meet Lucien Raby & Gilles Lalonde for the best choices in town

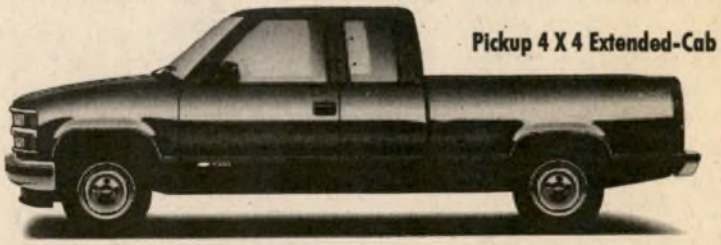
1100, Third Avenue East
Val d'Or (Quebec) J9P 1T6

Tel.: (819) 825-6880
Fax: (819) 825-8980

Astro Van

GM Goodwrench Service Plus

Beauville Van



Pickup 4 X 4 Extended-Cab

continued from page 7

Finalists: Nemaska, 2

Individual awards

MVP recipients: (Women) Lise Lacaille - Trick or Treat

(Men) John Blackned - Nemaska

The champions received a trophy, individual trophies and $2,500. The finalists received a plaque, medals and $1,500

We would like to thank all participants, volunteers, Sights & Sounds (Video Dance Party) and the fans who came despite the road conditions.

The organizers would like to send a special congratulations to the Chisasibi Hornets for winning five consecutive years.

All in all it was fun! We hope to see you next year.

—Sammy Blackned

SQ ACCIDENT REPORT QUESTIONED

In our last issue, we reported on a fatal accident outside Chisasibi. The story was based on information provided by the SQ detachment in Radisson, which investigated the accident.

At the time, the Chisasibi police referred our request for information to the SQ.

After the article appeared, the family of the deceased gave Chisasibi police permission to release more details. It appears the situation is not as cut and dry as the SQ made out.

The SQ claimed that the driver of one of the vehicles, Bella Ratt, was at fault because she didn't stop at the intersection of the James Bay Highway and Pherpheric Road.

Samuel House, chief of police in Chisasibi, points out that it's not clear what really happened because there was only one witness—the driver of the dump truck that hit Bella Ratt's car.

Bella and her mother, Sarah Ratt (Washapabano), were killed. The truck driver, a francophone male, was unhurt.

Chisasibi police never got a chance to interview the truck driver because the accident happened outside their jurisdiction. It was solely his statement to the SQ that led them to believe Bella Ratt was at fault.

But House had questions about the statement.

"We were wondering how true it was because the accident was on the other side of the road."

He said the collision occurred as the car turned left from Pherpheric Rd. to go south on the highway. The truck was going north on the highway and hit the car on the driver side at the southwest corner of the intersection—in other words, in the southbound lane.

What was the truck doing in this lane? We don't know.

Also, House said that judging from the tire marks on the road, the truck driver was going very fast.

One last detail is that, contrary to the SQ's account, both Bella Ratt and her mother died instantly in the collision. Attempts were made to revive Bella in hospital but they proved unsuccessful.

Rumours that the ambulance was slow in coming may have spread because two trips were made to the scene.

The Nation offers our sincere condolences to the Ratt family for their loss and we regret that the SQ's version was not confirmed.

LASALLE HOCKEY SHOCKER

Mohawk kids and parents are angry over the reception they got at a pee wee hockey game in LaSalle, a Montreal suburb, on Nov. 4 and 5.

As the kids played, teenage spectators in the audience started hurling racist insults and drinks at the team from Kahnawake and spitting toward them.

Members of the opposing team from LaSalle also shouted insults and gave Kahnawake parents the finger.

Hockey officials in Kahnawake stressed that only a minority of people were involved and most of the LaSalle parents actually seemed stunned by the goings-on.

Hyde Houghton
COMPTABLES AGREES
CHARTERED ACCOUNTANTS

4150 Sainte-Catherine W.
Suite 600
Montreal, Quebec H3Z 2Y5
Phone: (514) 931-0841
Fax: (514) 931-9491

David BIGNEY,
Pierre LUSSIER,
Mario TORRE,
Brent WALKER

Serving Cree Nations since 1980
1-800-319-4933
Accounting, Auditing, Taxation and Computer Services

Hockey night in...

The Nation at the Montreal Forum Live

By William Nicholls

PHOTOS BY NEIL DIAMOND

The new managers of the Montreal Canadiens must be heaving sighs of relief at the turnaround the Canadiens are experiencing. The game Saturday, November 18th gave them yet more breathing room.

It was a proud and stirring opening game moment as No voters and supporters once again cheered the singing of "Oh Canada." Well, not really, as these were probably the same people who in high school didn't give a damn. I know... I was one of them. The referendum's over, let it die and let's just enjoy the game, okay?

A question could be, What's 33 times 33? The answer is 5 to 1 for the Canadiens. The game was a very real battle between the two goalies with Montreal's #33 Patrick Roy outdoing Ottawa's #33 Don Beaupre. Make no mistake about it. Both goalies were very much in form and doing more than their share of the teamwork.

As it had been a long time since I had been to a live game, let alone covered one, I wasn't sure what to expect. Neil and I were separated when we came in, as photographers were put in one section and press in another section. I was informed I had seat #2 in the press catwalk and access to the pressroom.

The pressroom was quite busy, though not in the way I expected. It was the free meal pass, compliments of the Forum. I noticed several journalists chowing down. Coffees were grabbed and old chums gathered to talk about the game. It was a relaxed atmosphere, not exactly what I expected.

I've always wondered how commentators could keep up the chatter during the games. Turns out that while they may be knowledgeable, they're also supplied with up-to-date stats and history on just about everything you wanted to know about the teams. I felt buried under the facts with a type of elation.

All my research had been done for me and I could enjoy the game in a way I've never before. At a glance and with a little arithmetic, I could assess the strengths and weaknesses easily. The line-ups told me that Montreal and Ottawa had seven and six defense playing respectively, but Montreal had six right-wingers that night while Ottawa showed only three.

Montreal was weak in the left-wing capacity with only two designated while Ottawa had four. Montreal had six designated centers while Ottawa was playing with three. Before the game three players were scratched from Montreal's list while Ottawa had six out of play.

Even before the game I could see Ottawa would be in trouble, but the question was how would they handle the game? All this I could never do from an armchair at home. That's the real benefit of going to a live game. Over 17,000 other people cheering or jeering along with you. It's the sort of emotional high that makes it far superior to swilling back a couple of beers with commentators replaying a game to death. Yes, I like the replays but live is where the action is.

Canadiens' Koivu shone. This 1993 Montreal first draft choice weighs in at 178 lb. of dynamite in a small 5-foot-9-inches package. The Finnish centre was all over the place at times cropping up in unexpected spots.

Montreal had the first chance of the game when Ottawa's number 13 Ted Dury got two minutes for elbowing. The next penalties came fast with opposing players getting two minutes each.

Frankly, I was looking for Lyle Odelein to try for that honour. He already is the man on the Montreal team to beat this year for the most penalty minutes in one game (L.A.3 MTL 6) scoring up the impressive total with one minor, one fighting and two misconduct penalties. As well he is the current record holder for the most penalty minutes for the season. Odelein wouldn't be adding to those stats this night though he would add a goal to his totals by scoring Montreal's third goal of the evening in the second period.

The first period saw two opposing players roughing it up. Turned out they both came from Finland. Hmm, guess a friendly face from home ain't always welcome. Be careful out there.

Speaking of being careful on the ice, Montreal went through five minutes of hell after getting caught for spearing. I found the referee a little lax on how many were on the ice but both teams were doing it so I guess it evened out in the end.

The first period saw a better game being played by Ottawa as they had better puck control than the Canadiens but the shots just weren't getting through for the Senators. They only had six shots on net compared to the Canadiens' 16. The period ended 1-0 in favour of the Canadiens. The second period saw both teams playing hot with a little rougher edge as the Canadiens goals started hammering home. Before the period was out it was 4-1 as the Senators #4 Sean Hill put them on the board.

The third period was on and with 13 minutes left the Canadiens' #28 Marc Bureau was given that rarest of chances... a penalty shot. To the crowd's disappointment he missed. The third period was the first real attempt to duke it out with Montreal's #25 Vincent Damphousse taking on Ottawa's #10 Rob Gaudreau. Previous attempts had been effectively handled by the officials but these boys would be looking at five minutes each. Final score was 5-1 for the Canadiens. The November 18th game was the seventh in a row the Senators lost... their longest losing streak to date.

Rick Bowness, head coach of the Senators, was disappointed his team lost. "You saw them out there," he said. "We're working overtime and we never gave up. The team's giving it everything they got. Everything it has. We battled all the way through. Every other game we've done well."

Replying to the turning point of the game, Bowness remarked, "When it was 2-0, we were all over them in their zone. I would say it was the third goal that turned it. We could have turned it in Hartford, in Philly and tonight. What we need are goals and no one can say anything negative about this club because the guys are out there busting their asses every night."

Bowness also says they are concentrating on improvements one game at a time.

Later on, I would join other reporters in the Senators dressing room. The days have changed when this was the domain of men, as female journalists were on hand. The players obviously have gotten used to this as more than a bare butt was seen. No one seemed overly concerned.

There I got a chance to talk to Ottawa's #82 Martin Straka. He commented on the game saying, "We played on a high note, very positively. We're playing emotionally and strongly. You can tell there's a lot of confidence and on the other hand we're in a downslide. We have to work through things and tough times. Today two teams met from opposite ends and we started out really well. The season started out well and we're struggling. We've lost a couple of close and tough ones. We have all the confidence in this team and we just have to work through it. It's a long season and we just have to battle through."

I asked Stake to comment on their ability to control the puck better than the Canadiens. He replied, "We're a team with a lot of young talented players. That's just the style we want to play. When you're struggling you don't do things as confidently as when you're winning but we are out there working. Sometimes you don't get the breaks you'd like so we're just going to work through it. And we will get through it."

Straka was the Senators player who was responsible for the Canadiens' Marc Bureau getting a penalty shot chance. I asked Straka how he felt about the call. "The guy went on a break away and I made an effort to stop him. I slashed him. He didn't score. I thought he had a crack at it. I don't think it should have been a penalty. He was still standing, got a crack at it, but didn't score. So why give him another chance?" Straka told me.

"We should be trying to avoid those chances where there's a guy open and he just skates right through. These things shouldn't happen."

CHECK OUT THE STATS ON PAGES 13 AND 15

PERRON ET FRERES
CHIBOUGAMAU
MARTIN BLAQUIERE
CAROL LAPOINTE
OWNERS

CAR AND SUBURBAN RENTAL
$35.95

Windshield
Special Fall Prices

418-748-3777

On behalf of the members of the Nemaska First Nation, the Chief and the Council wish all the participants of the Val d'Or hockey tournament the best of luck & a great trip!

Jaymore STORES Ltd.
832-34, 3rd Avenue, Val d'Or
824-4022 Tel.
825-1337 Fax

WELCOME

And Good Luck to all the teams at the Val d'Or Broomball and Hockey Tournaments.

ALL PURCHASES TAX-FREE UNTIL DEC. 31/95

The Council and entire staff of the Cree Nation of Eastmain would like to wish

ALL THE PLAYERS IN THE VAL D'OR HOCKEY TOURNAMENT

BEST OF LUCK

MEECHUM REG'D

would like to wish

THE BEST OF LUCK

to all the players of the Val d'Or hockey Tournament:

HAVE A GREAT TRIP AND PLAY YOUR BEST!

THE LAST TIME ...

CANADIENS HAD A SHUTOUT
Forum: Patrick Roy
Jan. 25/95 MTL 2 - WSH O
Away : Patrick Roy at Calgary
Nov. 11/95 CGY O - MTL 4

CANADIENS WERE SHUT OUT
Forum: Ron Hextall, Philadelphie
Feb. 25/95 MTL O - PHI 7
Away: Tommy Soderstrom, NY Islanders
Oct. 20/95 NYI 2- MTL O

CANADIEN PLAYER HAD A THREE-GOAL GAME
Forum: Brian Savage
Oct. 28/95 MTL 5 - CHI 3
Away: Vincent Damphousse
Feb. 04/94 WSH O - MTL 4

OPPOSING PLAYER HAD A THREE-GOAL GAME
Forum: John LeClair, Philadelphia
Feb. 25/95 MTL O - PHI 7
Away: Steve Larouche, Ottawa
Apr. 3/95 MTL5 - OTT 4

CANADIEN PLAYER HAD A FOUR-GOAL GAME
Forum: Brian Bellows
Feb. 27/93 BUF 4 - MTL 8
Away: Stephane Richer
Mar. 05/88 - MTL 7 - LA 6 ov

OPPOSING PLAYER HAD A FOUR-GOAL GAME
Forum: Michel Goulet, Quebec
Mar. 17/86 - QUE 8 - MTL 6
Away: Mark Messier, Edmonton
Dec. 19/82 - MTL 2 - EDM 5

CANADIEN PLAYER HAD A FIVE-GOAL GAME
Forum: Yvan Cournoyer
Feb. 15/75 - CHI 3 - MTL 12
Away: Joe Malone
Dec. 19/82 - MTL 9 - OTT 4

OPPOSING PLAYER HAD A FIVE-GOAL GAME
Forum: _____
Away: Babe Dye. Toronto St. Pats
Dec. 16/1922 - MTL 2 TOR 7

CANADIEN PLAYER HAD A PENALTY SHOT
Forum: Mark Recchi - Mar. 11/95 vs Mike Ritcher, NY Rangers - no goal.
Away: Russ Courtnall - Feb. 19/90 vs Tim Cheveldae, Detroit goal

OPPOSING PLAYER HAD A PENALTY SHOT
Forum: Michel Goulet, Quebec -Jan. 10/87 vs Patrick Roy - goal.
Away: Keith Jones, Washington - Nov. 01/95 vs Patrick Roy - no goal

CANADIEN PLAYER SCORED ON A PENALTY SHOT
Forum:Mats Naslund - Jan. 19/87 vs Mike Liut - MTL 4 HFD 5 (OT)
Away: Russ Courtnall - Feb. 19/90 vs Tim Cheveldae - DET 5 MTL 5 (OT)

OPPOSING PLAYER SCORED ON PENALTY SHOT
Forum: Michel Goulet, Quebec -Jan. 10/87 vs Patrick Roy - MTL 5 QUE 2
Away: Kevin Miller, Detroit - Oct. 10/91 vs Patrick Roy - MTL 4 DET 1

CANADIENS SCORED 10 GOALS
Forum: Feb. 14/90 -VAN 1 MTL 10
Away: Oct. 21/87 - MTL 10 TOR 3

CANADIENS SCORED 11 GOALS
Forum: Feb. 24/90 - PIT 1 MTL 11
Away: Nov. 10/74 - MTL 11 WSH 1

CANADIENS SCORED 12 GOALS
Forum: Feb. 22/79 - PIT O MTL 12
Away: Oct. 19/83 - MTL 12 WPG 2

CANADIENS ALLOWED 10 OR MORE GOALS
Forum: Nov. 05/83 - BOS 10 MTL 4
Away: Dec. 13/92 - MTL 5 NYR 10

CANADIENS WON IN OVERTIME
Forum: Feb. 20/95 -NYI 2 MTL 3 (OT)
Away: Mar. 24/93 - MTL 6 HFD 5 (OT)

CANADIENS LOST IN OVERTIME
Forum: Nov. 08/95 -ANA 3 MTL 2 (ST/OT)
Away: Apr. 14/95 - MTL 3 HFD 4 (OT)

CANADIENS PLAYED IN A GOAL-LESS GAME
Forum: Dec. 10/88 - Montreal (Patrick Roy) vs Washington (Pete Peters)
Away: Feb. 11/93-PHI (T. Sanderstrom) vs Montreal (Andre Racicot)

Podium
The Chibougamau specialist for your sporting needs:
☞hunting ☞fishing ☞hockey ☞trapping
☞snowshoes ☞footwear ☞clothing.
Yvan du Sport, Inc.
434, 3e Rue,
Chibougamau
Tel.: (418) 748-4243
Fax: (418) 748-2243
on-site gunsmith☜
equipment for over 30 sports
to answer all your needs

AIR WEMINDJI 819-638-3392
RESERVATIONS AND INFORMATION
24 HOUR SERVICE
REGULAR & CHARTER FLIGHTS AIR FREIGHT
AIR AMBULANCE (MEDEVAC)
PLANE REPAIR & MAINTENANCE COMMERCIAL AND PRIVATE
FAX: 638-3746 PAGER: 1-280-8351

do you watch TV?
with a MATTCOM MINI-DISH, you get:
crystal clear reception, hundreds of channels, lowest prices.
JUST IN TIME FOR CHRISTMAS!!
TO ORDER CALL: 1-800-559-1550
OR FOR INFO CALL: 514-337-0455 FAX: 514-337-0456

780 3rd Avenue
Val d'Or, QC 874-0453

DOLLAR PLUS

FOR GREAT SAVINGS, THE PLACE TO VISIT IN VAL D'OR IS

DOLLAR PLUS

FANTASTIC SELECTION AT FANTASTIC PRICES:

TOYS
HARDWARE
LINEN
KITCHEN ACCESORIES
GIFTS

WELCOME TO VAL D'OR AND GOOD LUCK AT THE BROOM BALL AND HOCKEY TOURNAMENT

LES MINES
INMET

POTENTIAL CANDIDATES NECESSARY FOR THE OPERATION AND MAINTENANCE OF THE FUTURE TROILUS PROJECT MILL

The Troilus Project is a division of Inmet Mining Corporation, a Canadian mining company engaged in exploration, development and processing of base and precious metals internationally.

Inmet Mining Corporation is presently building a bank of candidates to fill the operations and maintenance positions for its future 10 000 tpd Mill. The Troilus Project is 175 km North of Chibougamau and is accessible by way of the Route du Nord. The employees will be scheduled to work a 4-3 or 7-7 rotating shift schedule and will be provided with room and board at its first-class camp on site.

Preferably, the successful candidates will have previous related experience in the mining of gold and copper ores as well as knowledge of SAG milling, CIL circuit and copper flotation. Training in these areas would be a definite asset.

THE POSITIONS TO BE FILLED ARE THE FOLLOWING:
- Production coordinator
- Training supervisor
- CIL Operator
- SAG Operator
- Flotation Operator
- Filter Operator (pressure)
- Crusher Operator (gyratory)
- Millwright
- Instrumentation technician
- Mill Electrician

Inmet Mining Corporation offers competitive wages and a comprehensive benefits package. These positions are opened to both men and women. Inmet Mining Corporation encourages and is committed to Cree employment.
Interested candidates should submit their résumé, at the latest December 22, 1995, to:

PROJET TROILUS
129, rue des Forces Armées,
Chibougamau (Québec)
G8P 3A1
Attention: Human Resources Manager
Reference: Bank of candidates for Mill Operation/Maintenance

1995-1996 INDIVIDUAL HIGHLIGHTS

MOST GOALS - 1 GAME
(3) - Brian Savage (3-0-3) Oct. 28/1995 (CHI 3 @ MTL 5)

MOST ASSISTS - 1 GAME
(3) - Pierre Turgeon (0-3-3) Oct. 25/1995 (FLA 2 @ MTL 7)
Pierre Turgeon (1-3-4) Oct. 28/1995 (CHI 3 @ MTL 5)
Mark Recchi (1-3-4) Oct. 25/1995 (FLA 2 @ MTL 7)

MOST POINTS - 1 GAME
(4) - Mark Recchi (1-3-4) Oct. 25/1995 (FLA 2 @ MTL 7)
Pierre Turgeon (1-3-4) Oct. 28/1995 (CHI 3 @ MTL 5)

MOST SHOTS - 1 GAME
(9) - Vincent Damphousse Oct. 21/1995 (TOR 3 @ MTL 4)

LONGEST POINT-SCORING STREAK
(8) - Pierre Turgeon (6-10-16) Oct. 21/1995 - Nov. 04/1995
Mark Recch Oct. 21/1995 - Nov. 04/1995
Benoit Brunet (6-7-13) Oct. 23/1995 - Nov. 08/1995

LONGEST GOAL-SCORING STREAK
(5) - Benoit Brunet (6-3-9) Oct. 23/1995 - Oct. 31/1995

LONGEST ASSIST STREAK
(8) - Mark Recchi Oct. 21/1995 - Nov. 04/1995

MOST PENALTY MINUTES - 1 GAME
Oct. 23/1995 L.A 3 @ MTL 6
(27)- Lyle Odelein 1 minor
1 fighting
2 misconducts

MOST PENALTY MINUTES-SEASON
(96)- Lyle Odelein

MOST POWER-PLAY GOALS
(3) - Brian Savage
Benoit Brunet
Saku Koivu
Pierre Turgeon

MOST GAME-WINNING GOALS
(4)- Benoit Brunet

HAT TRICK

Brian Savage (3-0-3) Oct. 28/1995 (CHI 3 @ MTL 5) vs Jeff Hackett

MOST VICTORIES - GOALTENDER
(10)- Patrick Roy

MOST SHUTOUTS - GOALTENDER
(1) - Patrick Roy - Nov. 11/1995 (MTL 4 @ CGY 0)

Wemindji Trading Post

WHY SHOP ANYWHERE ELSE WHEN YOU CAN COME TO US? WE HAVE TOYS, FURNITURE, HARDWARE, AND MORE.

Merry Christmas & Happy New Year to all our customers!!

Open Monday to Friday
10:00am to 12:00pm, 1:00pm to 5:00pm
Open Saturday
1:00pm to 5:00pm

You can find us at 30 Beaver Road

819.978.3372

CREE OWNED AND RUN SINCE 1989

ᐃᓱᓪᓴᑎᐅᑎᐱᐣ ᐊᐅᓱᓇᓂᓕᑎᐅᑎᒋᐱᐣ 1989

We accept Visa, Mastercard, and debit cards

REST, RELAX!

Let AIR CREEBEC bring you home safely and swiftly.

wishing everyone a MERRY CHRISTMAS!

1-800-567-6567

Cree Nation Symbol and Flag Contest

This contest is in response to the 1995 General Assembly resolution to develop a Cree Nation Flag and symbol (logo) to be adopted by the Cree Nation. At the moment all the Cree communities and Cree organizations have symbols, logos or flags but there is not one flag or symbol that has ever been adopted for the entire Cree Nation.

The Cree Regional Authority/Grand Council of the Crees is requesting drawings of a Cree Nation flag and symbol to be submitted to the Cree leadership for consideration. The symbol can use existing symbols or designs or even propose using existing flag symbols.

Eligibility:
All Cree beneficiaries of all ages are eligible to enter the contest. Maximum of two designs from each contestant.

Deadline Extension:
Please mail or send your artwork to Mr. Eddie Diamond, Director General of the Cree Regional Authority, 2 Lakeshore Road, Nemaska, Quebec, J0Y 3B0.
Faxed copies will not be eligible. Your submission must be at the CRA office no later than 12:00 noon on December 15, 1995.

Prize:
$2,000.00 for the chosen flag and symbol.

Deadline Extension

ᐃᓕᓴᐃᔨᐤ ᓀᐦᐃᑲᓐᐃᔨᐤ ᑲᓇᑕᒡᐦ (ᒪᐯᒃ)
Grand Council of the Crees (of Quebec)
Grand Conseil des Cris (du Québec)

ᐃᓕᓐᓂ ᑕᕿᓂᒪᓂᐤ
CREE REGIONAL AUTHORITY
ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIE

Paid advertisement

Reunion at the Sheraton-

Twenty years of the Agreement

It was a time of good cheer, seeing old friends and acquaintances, admiring the keen fashion sense of our government bureaucrats, steering clear of Hydro-Quebec PR types and trips to the buffet table aplenty.

Yes, it was the 20th anniversary celebration, er... commemoration of the signing of the James Bay and Northern Quebec Agreement held in Montreal's Sheraton Hotel on Nov. 9. The crowd was divided about evenly between Crees mingling merrily and government types attired in smart suits who mostly hovered near the open bar.

Not all of the Cree leadership could bring themselves to show up. Notably absent were Grand Chief Matthew Coon Come (reportedly due to health problems) and Billy Diamond, who was Grand Chief when the Agreement was signed.

But the crowd was still good-sized and somewhere in the middle of it was Henry Mianscum. Henry laughed when asked what he was up to at the time the Agreement was being negotiated ("I don't know where I was!") But as the long-time chief of Mistissini, he was among those who had to implement it on the ground.

In this interview, he speaks of the legacy of the Agreement, praises those who negotiated it and sacrificed for the benefit of the Cree Nation, and answers *The Nation*'s famous magic wand question.

PHOTOS BY NEIL DIAMOND

Kenny Blacksmith

John Ciaccia

By Alex Roslin

***The Nation*: Do you think the 20th anniversary was a time for celebration in Mistissini, or did it go by unnoticed by ordinary Crees?**

Henry Mianscum: I don't think it was a big thing for people. Many of the people today were not even born. The people of that age, many of us were not really followers of the James Bay and Northern Quebec negotiations. We were not part of it. But we were around.

And the people who negotiated for the benefits that the people enjoy today are the ones who see this 20th anniversary of the Agreement in a different perspective than many of us.

For me personally, I went to that celebration—well, I don't know if you could call it a celebration—but for me, I went there to meet some of the people I worked with many years ago, to renew my acquaintance with them and find out how they were. To be honest with you, I was very happy to see them. It was a great opportunity to do that.

Cont'd on page 19

Let's keep selling furs to Europe

- In 1991 Europe passed a regulation to ban the importation of furs from countries that use the leghold trap.

- The regulation allows countries to adopt International Trapping Standards instead of just banning the leghold trap.

- Canada and Europe have been trying for four years to develop trap standards.

- Europe just decided to extend the date for the ban on traps to January 1997.

- The leghold trap will not be acceptable under the international standards being developed.

- Why is Canada risking the whole European fur market on the leghold trap when trappers use the conibear trap?

- The Grand Council of the Crees (of Quebec) will use the year to push Canada to adopt a more reasonable approach so we'll not be threatened with a ban on exportation of furs.

ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᕐᓂᒃ ᓀᐦᐃᑕᐅᔨᓂᒃ ᑲᓇᑕᒫᓐᐦ (ᔭᐯᒃ)
Grand Council of the Crees (of Quebec)
Grand Conseil des Cris (du Québec)

ᐃᓕᓴᕆᐣ ᑕᕿᓂᑲᓇᓯ
CREE REGIONAL AUTHORITY
ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIE

Paid advertisement

TWENTY YEARS...

Cont'd from page 17

How do you think the Agreement affected life in the Cree communities and traplines?

I think many of us have different opinions of what the Agreement has done for us. But one thing you cannot deny is that it sure has affected the life of the Cree people in all nine communities. The Cree Regional Authority was born on account of the Agreement and the Grand Council of the Crees was the result of an issue we fought that led to the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Through all that, people benefited directly or indirectly. The communities had direct benefits like housing, education, health, the infrastructure programs. I think the Agreement has touched a lot more people than what many people would want to admit.

But it also built the stature of the Crees in terms of moving toward a self-government concept that many Native people across Canada were only talking about. We have the basis for local and regional government at our disposal to build on.

But also there are many things in that Agreement that people have objected to—the extinguishment clause, the land-transfer provisions, the allowance of the exploitation of natural resources on our land, the 10-year clause.

Those are all negative aspects of that Agreement. In any negotiations there are pros and cons, and unfortunately sometimes we hear a lot more about the cons. It's not a perfect agreement, but it's something we were able to live with and hopefully we can continue to have for our children.

We know it's a perpetual agreement and if anybody wants to renegotiate it then I think those people who are critics of the Agreement should be given that opportunity to correct those areas. We have to respect everybody's position and we should not condemn those who negotiated for us. They tried their best under difficult circumstances.

There are a lot of stories about what those circumstances were. For example, we've heard there was a lot of wining and dining of the Cree negotiators. The government was maybe trying to take advantage of their being in a new situation down south. What can you tell us about the pressure tactics that were used?

Well, I don't know if it's fair to say that the negotiators wined and dined. I believe that everything being new at that time—a different climate, a different environment—there was a different arena many of our people were being introduced to. Of course, you tend to enjoy a lifestyle you've always wanted to experience, even though it's only for a temporary time. I believe the negotiators were exposed to that. Like I said, we can't really condemn that.

I believe that the James Bay and Northern Quebec Agreement came to be because of the concern of the educated Crees at that time who understood the impact of the project on our land. Up here in our territory, we were to be the innocent victims of a giant mega-project which would have had serious implications on our lifestyle without our knowing it.

But because of the people who led the stand against the mega-project—plus the fact that they went to university, that they were able to understand all that—they woke up the Crees. And they massed the Crees together, which has never been done before in the Cree Nation.

They were able to do that and these people were young. At that time, our leaders were about 18, 19, 20 years old. They were the ones who understood the different society's way of thinking and government—that it had become a threat to the other society. Because it was something that nobody's ever seen—that the Crees were able to stand up on their own, without a dependency on the lawyers and the consultants.

Like I said, many of us were never concerned about the James Bay and Northern Quebec Agreement, or even aware of it. But that's not the fault of the negotiators. Rather, it's our negligence. We're supposed to be more awake about our situation in our communities.

They did their job and we are a very strong nation as a result of the leaders of those days. Today, we have more educated Crees. They know more of the issues. And I think why today they question some provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement is because of their education.

Cont'd on next page

TWENTY YEARS...

You mentioned the entities created by the Agreement. Some people have suggested the entities are a little out of control. What do you think of that?

Maybe there is some truth to that, but I can't really say offhand which entities have gotten out of hand. Perhaps some of them don't have as much political representation or resources to further their plans. Maybe the demands are getting bigger.

The Cree Health Board, for instance—they had the Cree leadership involved in that entity, they tried their best with what they were given and, yet, it was still not enough based on the demands of our people and the circumstances they had to deal with.

But I know the entities work with what they have and it's always for the benefit of the Cree people. The Cree Trappers' Association is a good example. As you know, the Cree trappers are the foundation of the Cree way of life and it was because of these people that we got the James Bay and Northern Quebec Agreement. And yet, they have very limited resources to continue their programs.

Perhaps what will happen later on is everything will be centralized into one government.

Would you support that?

I know some of the programs are supposed to be impartial to the political divisions of the Cree Nation. But I believe some day we will see a Cree Nation Government.

I don't know how that will be formulated, but eventually that will probably be the ultimate objective of the Cree Nation.

One change over the last 20 years is the growing income gap in the communities, with many of the trappers earning less than other people. Do you think this gap is becoming a problem?

I think it is a problem in any society, not only in the Cree Nation. The rich get richer and the poor get poorer. That seems to be the universal statement made in any society.

But I think the Cree people are more receptive to trying to help each other rather than trying to outdo each other. There have been cases where the Cree Nation has taken cuts in some of the programs to help out the smaller communities.

Maybe in some ways our lifestyle has changed from the past. I know when I used to work for Indian Affairs, my salary was $6,000 a year. That to me at the time was enough to live on.

Today, we have a good salary structure based on the collective agreements at the entities as well as the organograms at the band councils. It's got to be compatible with what they should be earning. You can't treat our people inferior to other people.

They're just as competent as anyone else. They should be remunerated equally.

Now for the magic wand question. If you could change something in the James Bay Agreement or in another area affecting the Cree Nation, what would it be?

(laughs)... A magic wand? I don't know. It's hard to say what it would be. But I think at the time that the Agreement was signed, I think the magic wand would have resulted in getting more educated Crees of that day to be more involved in that fight. I think with that experience we probably could have had more input from our people, not just depended on a few people who have sacrificed and made the commitment to help the Cree people.

I think many of us neglected that part and if I had a magic wand I wish I could have convinced people like myself who was not very visible in the negotiations.

Do you regret not being more involved?

Yes, today I regret it because now I admire the people who worked hard for that Agreement and it's not fair to say anything bad about them or to place blame on them. They at least saw something for our people and we didn't. We more or less looked at ourselves and that's it.

Reflections from Inukjuak

By Martha Inukpuk-Iqaluk

I have fond memories of the years 1975 and 1976. It is because something special happened during those years. It was the spring and we went for a long awaited camping trip.

I was 12 years old and my three brothers ranged from six to 11 years old. My father was alive and well. I remember it took a long time for the idea of going spring camping to become real. My mother and her sister would be out for a walk during warm spring days, when snow and ice were in the melting stage.

Those were the days. Many people were happy to be alive. My mother and her sister, with nine or ten children between them enjoyed the warm days visiting the old tent pitching areas. I remember distinctly they talked about wanting to go spring camping. How exciting and inviting it sounded! Most of us children had been going to school all winter since August or September. Now when school closed, there was a certain freedom for our parents and for us children.

I have learned over 20 years since that time the mind is where it all happens. Let me give you some examples. I grew up in a camp of eight families. I did not really grow up there, but I was becoming aware of my surroundings in that place. My father and the other men were always going hunting, for caribou in the winter and geese in the spring and so on. My mother and father were always going ice fishing in the winter or spring. My grandmother used to baby-sit us a lot. Now that's the atmosphere I grew up in. My father packing up to go for several days on the land. There was a sense of excitement—of action.

My grandmother would be up early, when it was still dark outside, and start the lantern. I was a small girl then, four or five years old. My brother and I would take everything in stride, and play on the bags that were on the floor. Bags of warm goose feather blankets and pillows. Bags of extra winter clothing. Boxes of bannock and tea and sugar. Fox traps and ammunition and rifles.

For sure, my grandmother and mother were sewing a lot. Parkas and mittens, duffel socks and kamiks. Canvas tents for the summer because we lived in the tent just outside our one-room house during the warm season. I was not at the age where I wanted to learn to sew. That came later on in life.

What emerged out of those impressionable years was a heartfelt desire to learn from my father all he knew about hunting. Did he know how to hunt seals in the winter? I wanted to learn. Did he know how to hunt for caribou and how to care for the meat? I wanted to learn. Did he know how to trap for foxes? I wanted to learn that. There was potential inside of me to learn. Was anybody or anything going to stop me from learning what I wanted? No. My father was more than willing to teach me and take me along on his trips. I went with him many times to go geese hunting and ice fishing by snowmobile. I went with him many times by boat to go several days for ducks or fish or seals.

But something stopped me from wanting to learn. It was not some big authority that thwarted my dream to be a great hunter. It was not my grandmother or mother. It was not my brothers. It was my own sweet self. One day, as usual, my mind was busy preparing to learn all I could about hunting. Boy, when a person is determined to learn, the sky is the limit. I realized only a few years ago how I boycotted my own dream.

Here is the thought that stopped me from pursuing my dream. "Hey, I am a girl (or a young woman). How come I want to do man's work?" I remember I did not argue with the thought because it was so imposing and intruding. I was too immature to argue with myself. When I gave up in my mind, I gave up my dream. I continued to go fishing with my father, but I had limited myself to

Cont'd on page 23

POLARIS®
1 9 9 6

Indy XLT Special

POLARIS *Believe it.*

WINTER GETAWAY.

- Sales, Service, Factory Parts
- Large Inventory
- Full line of WinterWear Clothing and Accessories

Indy Ultra SP

Suspensions So Hot The Bumps Melt.

Indy Trail Touring

Indy 600 XCR

SMDL

REVOLVING CREDIT AGREEMENT

CIBC FINANCE INC.

Merry Christmas and Happy New Year to all our Customers

The Result Of A Finely Engineered Winning Streak.

Indy Tran Sport

MARIO MONGER
2430-0063 Quebec Inc.
Box 369 Chisasibi,
James Bay, Quebec J0M-1E0
1-855-2573

Indy WideTrak LX/GT

Forever Friends

A shoulder to cry on. An ear to bend
Money to borrow closeness to lend.
Friday night movies. Afternoon walks
Being together our private talks
Mending our hearts, crying those
tears. Planning our future, voicing
our fears our memories together
may they never end.
Forever Friends!

R.K.R.
Oct. 95

Come As You Are

Everything you want isn't always
everything you need. She may
want a robe beautiful to behold.
Pale, blue, silk and a cloth of
gold. He may want a car which
smoothly speeds with glossy colour
and surface needs. But he meets
she with undulating hips and then
sought nectar from her lips. He
no longer needed a car only her
and comes as you are.

R.K.R.
Oct. 95

Reflections ...

Cont'd from page 21

certain activities. I went once to the ice where men went duck hunting at the edge of the sea ice. I never asked to go seal hunting in the cold winter. It is because I put limits on myself. I never asked to go caribou hunting way up inland.

Now back to the spring camping story. One time, my mother and aunt were talking about going camping, I said to my mother, "I wish we could really go instead of always talking about it." My mother answered back, "Don't you dare talk to me this way." I gave my opinion after three years of getting excited and not seeing the results yet.

Somehow, several families were all planning for the school year to end to enjoy the spring. Now the excitement was really high because now we even had potential neighbours. I had a white dog with floppy ears. His name was Balu and he came with us. We went by snowmobile and wooden sleds piled with food and hunting stuff and people. Inuit have a tradition of setting up their camp before moving in for the spring and summer. It's called 'qaniyiyut.' Later people are transported to the camp. Six families ended up in Kitturiattuuq. The name means it has a lot of mosquitoes.

Yes, I have two glorious spring camping experiences under my belt. Plus the place is what my early childhood memories are made of. We lived there in one-room houses until 1970. Women and children went ice fishing walking up to the many lakes further inland. Eva used to catch big ones. Occasional trips to the community for new supplies were a treat. We had a great time at the ice floes jumping from safe ice to small pieces of ice. I was the unfortunate one to fall from the ice piece into the water. I dried my clothes in the outdoor wind for about two hours not wanting to upset my mother. My cousin Alicie was my companion as usual for moral support.

While I was growing up and enjoying living sort of traditionally, something entirely different was happening, For Inuit of Nunavik, particularly the politicians, it was a busy time. In Inukjuak there used to be community meetings. Sometimes I went to those meetings because my mother and father went. The politicians updated and briefed the people on situations. The Northern Quebec Inuit Association had been formed and Inukjuak was solidly behind it. The Northern Quebec Inuit Association had started to challenge the hydro project promoters.

Inuit had always been told by the Elders about how our land would be overcome with Qallunaat. Men would be away somewhere. There was an element of fear that the hydro projects would be the start of that invasion. I do not know if Inukjuak was the only one who had that fear, or if it was my particular family only. I have observed or tried to make sense out of the past. My conclusion is that too many people got into the habit of letting the politicians handle it all. Letting them explain it to us, letting them give us the best solutions, letting them represent us. I see this attitude permeating the minds of many people. I appreciate those politicians who gave their best and most are still going strong today.

Reprinted from Makivik News' 20th Anniversary Edition.

27 Hotels in Quebec to welcome you!

ᓂᕐᑎᓄᓂᓪᓚᓪᓚᐸ ᑎᐣᑐ
ᓂᐸᐅᑭᒥᐢᕪ ᑲᑭᓵᐃᔨᒥᓄᖅᓂ
ᐅᐦ ᓄᐸᑲ ᐊᒪᑭᐣᖏᑲ

Comfort Inn

ᑲᕐᑎᓄ ᑲᑭᐅᑎᓂᑲᓄᓄᑲᑲ
ᐊᐢᓪᒪᓵᔪ ᒥᓄᔨᑭᔨᔨᓄᑲᑲ

Quality Hotel

Just in time for Christmas

Clean, comfortable and spacious rooms in all our Comfort Inn, Quality Hotels and Quality Suites.

LOCATIONS

Comfort Inn:

Alma, Ancienne-Lorette, Baie-Comeau, Beauport, Boucherville, Brossard, Chicoutimi, Dorval, Drummondville, Gatineau, Laval, Levis, Pointe-Claire, Rimouski, Riviere-de-Loup, Rouyn-Noranda, Rock Forest, Ste Foy, Sept Iles, Thetford Mines, Trois Rivieres, Val d'Or

Quality Hotels:

Anjou and Montreal Downtown

Quality Suites:

Laval, Pointe-Claire, Quebec

HAPPY HOLIDAYS
ᒥᓱᒥᑭᓵᔨᔨᓄᑲᓪᓚᐸᑦ

RESERVATIONS TOLL FREE 1-800-424-6423

To all Natives

Native don't be naive
anymore

Or else they will take more...
Stay awake!

Don't make anymore mistake
Or they will take...

Take the alcohol away
So your sorrow will go away

Your way of life
Will come alive

Native be creative

By Linda Gunner

"I did all my best"

Many years ago she died in her sleep. I wished then that she never did leave. Today the world we live in is getting worse and in a way I'm thankful she isn't here to see it. Two of the kids she tried so hard to raise up so well have grown and never do talk to each other any more. She's probably looking down from Heaven hoping that they would someday try to settle the problem that came between her kids. If only I could see her and I would say, "I'm so sorry, I did all the best I could to be the kind of person you wanted me to be and I failed you. Please forgive me."

Anonymous

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

ON BEHALF OF KENNY AND JOHN GUNNER, we are seeking financial contributions, "sponsorship," to be able to participate in all the races organized by the Circuit de Course Motoneiges du Quebec for this season in sno-cross and cross country races in Quebec.

They will also be participating in two races which are to be held in Vermont, U.S.A., which involve the top 10 drivers from Finland and the U.S. They will be participating in the prestigious 500-Mile Cross Country Race from Winnipeg to Alexandria, MN Feb. 5 to 8, 1996.

Last season, Kenny lost the Quebec championship by only five points and is presently ranked #1 in Quebec by the C.C.M.Q.

Kenny and John will be participating at an international competition level and they will not only represent themselves but also the Cree Nation of Mistissini and the James Bay Crees of Quebec. Both Kenny and John are being sponsored by *BOMBARDIER* with snowmobiles to race with this season. For us to achieve our goals in participating in all the races, we will be needing financial support.

George Gunner, Team Manager, 3 Etudah Street, Mistissini Lake, Que. G0W 1C0
For more information please call (418) 923-3589.

AUBÉ

Pontiac Buick Val d'Or Baie James

MICHEL BERGERON
SALES REPRESENTATIVE
73, IBERVILLE, RADISSON
819-638-7292

ᓂᐱᓇᓇᐅᑎᑕᐃᓐ ᑲᐃᓴᐱᓯᐊᑎᑎᓂᑕᑎᓐ ᐃᓕᓴᐣ ᐊᓐᑦᑕ ᖃᐅᒥ ᐊᐃᒪᑦ ᐯᐃ

SERVING THE JAMES BAY REGION
FOR **8** YEARS
SALES * GENERAL MECHANIC * PARTS * BODY SHOP

DELIVERY IN COMMUNITIES: NO TAX!

TILDEN inter rent

LOCATION AUBE (RENTAL)

50, FOURTH AVENUE
VAL-D'OR (QUEBEC) J9P 1G1
TEL: (819) 824-4051

CAR RENTAL AT
LG-2 AIRPORT
(819) 638-8353

UAP

Pièces | GM | Service

MARCEL JACOB
DIRECTOR OF SERVICES,
JAMES BAY
(819) 638-7292

NEW

3 units available

1995
Suburban 4x4
Fully Equipped
C.D. Player
Air Conditioner
Front and Rear

USED

1994
Rally Van
Fully equipped
$23,400.00
LIKE NEW

1995
Rally Van
Fully Equipped
$29,600.00

SPECIAL

1994
Suburban
Air Conditioned
Low Mileage
Balance of Warranty
9 seats

EXTENDED WARRANTY AVAILABLE UP TO 150,000 KM

Department of Indian Affairs

CIRCULAR

OTTAWA, 15th December, 1921.

Sir,-

It is observed with alarm that the holding of dances by the Indians on their reserves is on the increase, and that three practices tend to disorganize the efforts which the Department is putting forth to make them self-supporting.

I have, therefore, to direct you to use your utmost endeavours to dissuade the Indians from excessive indulgence in the practice of dancing. You should suppress any dances which cause waste of time, interfere with the occupations of the Indians, unsettle them for serious work, injure their health or encourage them in sloth and idleness. You should also dissuade, and, if possible, prevent them from leaving their reserves for the purpose of attending fairs, exhibitions, etc., when their absence would result in their own farming and other interests being neglected. It is realized that reasonable amusement and recreation should be enjoyed by Indians, but they should not be allowed to dissipate their energies and abandon themselves to demoralizing amusements. By the use of tact and firmness you can obtain control and keep it, and this obstacle to continued progress will then disappear.

The rooms, halls or other places in which Indians congregate should be under constant inspection. They should be scrubbed, fumigated, cleansed or disinfected to prevent the dissemination of diseases. The Indians should be instructed in regard to the matter of proper ventilation and the avoidance of over-crowding rooms where public assemblies are being held, and proper arrangement should be made for the shelter of their horses and ponies. The Agent will avail himself of the services of the medical attendant of his agency in this connection.

Except where further information is desired, there will be no necessity to acknowledge the receipt of this circular.

Yours very truly,

Duncan C. Scott
Deputy Superintendent General.

December 1, 1995

Dear Customer

Expéditions Nordiques Inc. is proud to offer you a large variety of goods and services specially tailored to suit your needs and expectations.

You are living in a northern community and we know extremely well what it means for you in terms of special services and goods you may require, along with good prices, special care and attention given to packaging and shipping. We have the experience you are looking for since we have been in this business for the last 15 years and we are ready to continue to take that special care you deserve.

We are pleased to enclose our list of goods and services available for you Should you require anything that is not on our list, please tell us and we will make our best to get it for you. We will send you catalogues and detailed information for all the goods and services you may order from us.

Just tell us what you wish to get and we will be pleased to fill your needs and wishes.

Yours sincerely

Luc Arpin
General Manager
Sales representative

CLASSIFIEDS

100-BIRTHS

Congratulations to Brenda Atchynia and Peter Kawapit on the birth of their second son. Born on October 24, 95. We wish you all the best. May the good Lord bless you all. From Margaret Rose, Andrew and Ralph in Chisasibi.

Congratulations to Sherry-Ann Louttit and Reuben Wapachee on the birth of their second baby, Andy David Wapachee. We wish you all the best in starting your own family. Good luck. We love you all, especially Seguin. Your sister, Charlotte, Roderick and Abel Petawabano.

Congratulations to Jane Jolly and Oliver Bobbish for the birth of their 3rd son, Weenbego, born on Oct. 31, 1995. From the Jolly family (Nem.) P.S. Looks like you had a happy Halloween!

Congratulations to my sister Linda and Eric on the birth of their new baby. Born on Oct. 13, 95. Wishing you all the very best for the two of you and your bundle of joy. With love, Mary-Jane and Henry.

101-BIRTHDAYS

We would like to send our love and birthday greetings to our precious littler boy, Brendan R. Jimiken, who will blow his very first candle on Nov. 13. Hope your day will be as special as you are. The day you were born is the day we will always cherish. Happy birthday! Love always, Mommy, Daddy (Sarah and Trevor) P.S. We love you so much.

We would like to wish a happy birthday to my sister Linda Rabbitskin, who will celebrate her day on Nov. 14. Hope all your birthday wishes come true as you blow your candles. Love your sis, Sarah and your nephew, Brendan (Jumbo Jr,). xoxo

I want to wish a happy birthday to Charlie O/Eyes on November 9, 1995. I wish you have a good birthday. From your secret admirer in Waswanipi. Keep guessing. Happy birthday.

Happy 6th birthday going out to a sweet and special curly girl, Nikki Baribeau, on November 9 and many more to come. You brighten up our lives everyday with your love. We love you so much!! All our love, Grandma and aunties, Eva, Stephanie and Frances. xoxoxoxo.

I want to wish a happy birthday to George O. on Dec. 9, 1995. Please take care. From your girlfriend, Monique Saganash. Please don't party too much for now he will be turning 14 years old. (Was).

I would like to wish a happy and wonderful birthday to our son, Michael Gunner, who is in Montreal. We love you and take care of yourself. Love always, Mom and Dad and Yannick. Fr. Mistissini.

I would like to wish a special birthday to my wonderful uncle, Michael Gunner on his birthday on Nov. 10, 1995. I love you and miss you a lot. Take care of yourself uncle. Love and hugs, Yannick Gunner.

Happy birthday to my sister and mother on Nov. 14. Have a wonderful birthday. I love you both with all my heart. I hope you will have lots of fun on your birthday. From Nancy Pelchat (Chis).

On December 5, 1977, my one and only niece was born into this world. Without her my world would not be complete. So on this day I just want to say happy birthday and I love you! Love always, your aunt in Ojay. xxxooo. P.S. Kiss your son for me. Thanks!

Happy birthday to my nephew, Nelson Roger Martin on November 30, 1995. You will always be my oldest and dearest nephew. Hope to see you soon. Love always, your aunt in Ouje-Bougoumou. xxxooo.

I want to wish my uncles, Ian Diamond a happy birthday on November 12 and Philip Diamond on Nov. 15. I miss you both and I'll see you at the end of this month. With hugs and kisses from your nephew Terrell Jordi Shecapio.

A special happy birthday wishes to my brothers, Ian Diamond on Nov. 12 and Philip Diamond on Nov. 15. I love you both very much. Thanks, Ian, for always being there whenever I needed someone to talk to.

the Nation's CLASSIFIEDS ORDER FORM

Print your classifieds ad clearly in the space provided.

ANNOUNCEMENTS
100 BIRTHS
101 BIRTHDAYS
102 WEDDINGS
103 ANNIVERSARIES
104 GRADUATIONS
105 OBITUARIES

MARKETPLACE
200 FOR SALE
201 TRIPS
202 FOR RENT
300 PERSONALS
400 WEST COAST
500 MOTHERS

CATEGORY

FREE!

+$8 FOR EVERY PHOTO
(Send money order only, payable to: Beesum Communications.)
Mail to: 5678 Parc Ave., Box 48036, MTL, Que., H2V 4S8. Or fax it: (514) 278-9914.

CLASSIFIED SPECIALS

Classifieds for individuals are free but you may want to make your classified stand out.

ALL BOLD CHARACTERS:	$4	Photo (1 1/2 inch high):	$8
BOLD HEADLINE:	$4	BIG Photo (3 inches):	$15
Box around ad:	$4		

Fax to (514) 278-9914 or mail it: 5678 Parc Ave., P.O. Box 48036, Montreal, Qc., H2V 4S8
Money order payable: Beesum Communications. *The Nation* reserves the right to modify or refuse a classified. NOTE: We cannot ensure the accuracy of all classifieds.

Michou
"Galeries Val d'Or"

Invitation Cards • Personalized Matches and Napkins • Plates
Cups • Table and Hall Decorations • Flower Arrangements for
Hair - Corsage - Table • Wedding Bouquet

1500, Chemin Sullivan
Val d'Or, Québec J9P 1M1

Micheline Poulin
(819) 824-6297
Fax (819) 824-1099

SALES AND SERVICE
S.C. Val-D'or
CLOTHES & SHOES
HUSQVARNA
POULAN
ECHO

1011, Third Avenue
Val d'Or Qc J9P 1T4
Tel.: 819-824-6454

GUESS WHAT'S COMING?

Well, sure, Santa Claus, but there's more: The Nation's 1996 Cree Calendar!

Beautiful colour photos of Crees - maybe some one you know! - involved in traditional activities. In your Kitchen, bedroom or office, this calendar will brighten any room!

Look for the Calendar at the following stores by Mid-December:

WHAPMAGOOSTUI:	NORTHERN
CHISASIBI:	NORTHERN
NEMASKA:	ROGER'S VIDEO
WEMINDJI:	NORTHERN
EASTMAIN:	NORTHERN
WASKAGANISH:	NORTHERN
MISTISSINI:	MEECHUM
OUJE-BOUGOUMOU:	CASEY'S STORE
WASWANIPI:	OUDAA
MOOSE FACTORY:	NORTHERN
MOOSONEE:	NORTHERN

A BEAUTIFUL CHRISTMAS GIFT THAT LASTS ALL YEAR!

CLASSIFIEDS

With love, sis Lorraine.

We would like to wish a happy belated birthday to Barry on Sept. 25 in Chisasibi. Love always, Juanita and Rebecca.

Happy belated birthday to Emily on Sept. 24 in Chisasibi. From Juanita.

We want to wish a happy 6th birthday to a special boy whose birthday is on November 11, 1995. From Mom, Dad and sister Doreen.

Happy 11th birthday to Jason Melvin Snowboy on Nov. 8, 95. Happy b-day and many more to come. Also to Amelia Snowboy, happy 3rd birthday and many more to come. We love you both always. From Lucy-Ann, Melissa, Maudie-Lynn Snowboy and Margaret Rose and Andrew and Baby Ralph.

---

11 years ago a baby boy came into this world. His name is Allen Michael Snowboy. I still remember when your mother was carrying you. Before you were born I had a dream a baby boy was born. Then came the day you were born on Oct. 15. Your mom, dad, grandma and grandpa they were very happy. Happy belated birthday. Love always, sister Melissa, Maudie Lynn and Amelia. I was very happy too. Love, Margaret Rose, Andrew and baby boy Ralph.

Happy belated birthday to Preston Atchynia in Whapmagoostui on October 13, 1995. H.B.D. and many more to come. We miss you a lot. Hope to see you soon. Love always, Margaret Rose, Andrew and Ralph. xoxoxo.

Happy 37th birthday to my brother Michael on Dec. 14, 95. HBD and many more to come. Don't party too much you might get sick. We love you always. From sis Margaret Rose, Andrew and baby Ralph.

Happy birthday to Mina Kawapit on dec. 14, 95 in Whapmagoostui. HBD and many more to come. From Margaret Rose, Andrew and Ralph.

Happy birthday to Annie Matches Bobbish on December 14, 95 and many more to come. Don't party too much or don't party at all. From friend Margaret Rose, Andrew and your boyfriend Ralphy.

Birthday wishes going out to a very special three year old little boy in Whapmagoostui, Justin Mamianskum. Happy birthday and many more to come. We miss you a lot. Come back to Chisasibi and live with us again. From Grandma Violet, Grandpa John Snowboy and Margaret Rose, Andrew, Ralph and your brother Gordon Snowboy (Chisasibi)

Birthday wishes going out to our brother Justin Mianscum in Whapmagoostui. Happy 3rd b-day and many more to come. Wishing you all the best. From your older brothers, Gordon, Burton, Raymond and Ralph.

I would like to say happy b-day to Terenee Asq. on Dec. 15 in Wemindji. Louise Matoush on Dec. 2. Sheila Matoush on Dec. 16 in Waswanipi and Shayna Matoush on Nov. 12 in Wemindji. Love always, Emily Matoush. Wemindji. xoxoxoxo.

I would like to wish a happy 17th birthday to Nadia Neacappo on Nov. 14. From your one friend (Chisasibi) P.S. Don't party too much.

A birthday wish going out to a friend in Nemaska, Brenda V. Jolly, on Nov. 27 and may your birthday bring you all the things that you enjoy so much and then some unexpected joy to add in your life. From your friend, MCW.

A special happy birthday to a special dad (Neil Gull) on Oct. 27. I'm a lucky little girl to have a wonderful caring daddy like you. I love you so much with all my heart. I hope you had a great time on your birthday and many more years to come. Love always, your daughter, Brittany I. Gull. I'm sure glad you're my dad.

A birthday wish to our friend Kelly Polson on Nov. 2, 95. He's turning 15 or 16. We're not sure. Anyways, happy birthday Kelly. Your friends, Jess and Agnes.

I wanna wish a happy birthday to my friend and neighbor, Norman Ottereyes. Happy 16th birthday. Your friendz, Jessica and Agnes. Nov. 11.

We want to wish a belated birthday to our mother, Maryanne Otter. She is in her 50s, just kidding, she's in her 20s, just kidding, she's 40-something. Love, your girls, Jessica and Marlena and me, Agnes, xoxoxoxo.

We wanna wish happy birthday to a wonderful husband and father, Mr. Roderick Petawabano on Nov. 13. We love you very, very much and good luck in everything you do. Love always, your wife, Charlotte, and son Abel.

A happy birthday to my mommy Karen L. Whiskeychan on Nov. 6, 95. I'm so happy to have a mommy like you. I love you sooo much. Love always, your baby girl, Kara-Lynn Kavena.

I would like to wish a happy birthday to Harriet on Nov. 3, 95 and to Martha Mark on Nov. 9, 95. I wish you both the best and may the good Lord bless both of you and many more to come (take care). Lillian Moses. Eastmain, Que.

Happy birthday to Nigel Nicholas Gilpin on Nov. 9, 95. I hope you have fun blowing out your candle. Lots of hugs and kisses. xoxoxoxo. Lillian Moses. Eastmain, Que.

We would like to wish a happy 2nd birthday to a very sweet little boy, Johnnie Neeposh, whose birthday was on Nov. 7. We still remember the night you were born. You brought a lot of joy and happiness to the family We can't ever forget the night of Nov. 7, 1993 at 11:20 p.m. Have a great day on your birthday and don't touch those candles. Make a wish before you blow them. Lots of hugs and kisses. From all of us at home. Daddy, Mom, Boy, Aknow, Gonana and Osee.

A birthday wish going out to someone special, my niece, Winona Happyjack, on November the 18. As the days go by you are getting sweeter and want you to know that we love you very much. We will always be there for you when you need us. With all our love, your auntie, Josephine and cuz Aaron Happyjack. xoxoxoxo.

A birthday wish going out to our friend, Jennifer Gull, on November the 17th. Hope you'll have fun on your special day. Don't party too much because you might have a bad hangover. From friends, Josephine Happyjack and Tim Pompana.

A birthday wish going out to the cutest little boy in Mont., Justin, on November 10. Happy birthday little cuz! I love and miss you a lot.. P.S. Travis, take good care of your little bro. From Stamskodesh. xoxoxo.

This little note is to my sister, Shirley. I just wanted to wish you a very happy birthday on Nov. 16. Anyways, I'll see you in a month or so. I miss you. Remember not to party. You're not 18 yet! With love, Bella.

Happy 1st birthday (Nov. 13, 95) to my little buddy and cousin Brenden Rabbitskin-Jemiken in Nemaska. From the little tumbling machine himself, Cody Sandy. P.S. My mommy will send you a birthday gift.

Happy 1st birthday (Nov. 13th, 1995) to my adorable little cousin, Brenden. With lots and lots of hugs and kisses. Amber-Lynn Sandy (Dodoshnabowee)

We would like to wish a happy 40th birthday to John Cookish on November 7. From the guys a JMG. P.S. Stay off the booze at least once every other weekend. Don't go to Radisson everyday. Ok.

Happy birthday to my special grandpa Henry Erless on Nov. 8, 95. Happy birthday and many more to come! I love you and I miss you very much. From your grandson, Harvey.

We would like to wish a happy birthday to our uncle Irvin (Witch-a-bee) whose birthday is on November 22, 1995. Have fun on your birthday but don't party too much! We love you. From Rhonda, Damian and Marissa. (Wemindji)

Birthday wish going out to our brother, Irvin Kakabat, on Nov. 22, 95. Our wish for you is to shape up and start getting your life together, like finding a job maybe! We care and love you very much. We might not show it but we love you. Have a wonderful birthday. From Theresa, John, Jeffrey, Arnold, Randy and Ricky. P.S. Start by not partying on your birthday!

Happy belated birthday to Henry Matoush on Oct. 2. Wishing you all the best, happiness and good health in our future together. And I love you with all my heart. With love, Mary-Jane.

Happy **first** birthday to my nephew, Michael (Majoo) B/smith on Oct. 31. May your birthday be special like you. We love you! From your aunt, Nannie, and your cousin, Gabriel Blacksmith. xoxoxox.

We want to wish Happy 52nd birthday to our loving and caring mother Margaret on Nov. 3. You're really special, very kind and lots of to with you. We love you always. From Linda, Dorothy and Alexandra.

I would like to wish a happy birthday to Lorrainne Ice on Nov. 1, 95 and Darlene Diamond on Nov. 9, 95. Have fun! Take care. from Clara Gull (Waswanipi)

I would like to wish a happy birthday to Irene Neeposh on Nov. 6, 95. I hope you have a special one. You deserve it. Have fun! From Clara Gull in Waswanipi.

Sending happy b-day to our loving son, Glen James Shecapio on Nov. 20, 95. We will always love you son. You will always be in our hearts but God will always be with until the end. He cares for you. He understands your feelings too. God bless you. From Mom and Dad, Vincent and Marion.

Wishing a happy birthday to my brother Glenn James. Happy birthday big-little brother. From Claude

CLASSIFIEDS

S. And also happy birthday to my sister-in-law, Agnes Cheezo. Good luck you two. From Claude S.

A happy birthday goes out to Joanne Houle, the best friend in the whole world. She will be celebrating her birthday on June 28, 95. With love, your friend, Anne Marie. Take care.

Happy celebration going out to Curtis Ratt. Have fun on your 4th birthday on July 1st in Ottawa. Hope your brother Stephane doesn't still cry. Love you both so much! From Maryanne in Chisasibi..

A birthday wish going out to Roderick Pet. from Nemaska on Nov. 13, 95. Have fun partying in Jesus Christ. In conclusion, I want to say to you you'll receive many more blessings in the days ahead. Have an enjoyable peace and everlasting life. Amen. From Jackson.

102-WEDDINGS

We wanna congratulate Mary-Jane and Henry Matoush on their marriage on Sept. 30. We are happy for you guys. We wish you all the best and happy life. From your friends, Nellie and Nannie Blacksmith.

103-ANNIVERSARIES

Happy 18th anniversary to our loving parents, Robert and Mary Moore. Love always, Gina, Rina and Ryan

Happy anniversary to my husband Sandy Coonishish on Sept. 24, 95. And many more to come. We love you so much. Your wife and kids, Daisy, Wayne Jerica and Grace in Mist.

Happy 13th anniversary to Mary-Ann and Michael Snowboy on the 2nd of Nov., 1995. We wish you all the best in the years to come. May the good Lord bless you both. From Mom, Violet and Dad, John, Margaret Rose, Andrew, baby boy Ralph and Gordon.

Happy 13th anniversary to our wonderful, caring, loving parents, Mary Ann and Michael Snowboy on Nov. 2, 95. and many more to come. We will always love you from the bottom of our hearts. Love always, your children, Melissa, Allen Michael, Maudie Lynn, baby girl, Amelia Snowboy. xoxoxo.

Happy 33rd anniversary to our parents, Margaret and Robert on Oct. 28. We love you both. With lots of love and kisses. From your daughters, Linda, Dorothy and Alexandra.

We want to wish a happy anniversary to our grandparents on Oct. 28. Margaret and Robert, Chris and Emily. Thank you for being there when we need you. We love you. From Priscilla and Daron.

104-GRADUATES

Congratulations to Joanne Houle who graduated in Waswanipi on June 16, 95. I'm proud of you. I wish you the best of luck. From friend always, Anne Marie.

300-PERSONALS

I would like to say to Jeremy Diamond in Nemaska. So what's up cutey boy? Us we're fine in Waswanipi. From Waswanipi girls who think you're cute. Take care. We love you so much. See you soon. xzoxoxox.

I would like to say hi to my boyfriend Danny Pien. I miss you very much. Love always, Tanya Cooper in Waswanipi. Take care. xoxoxoxox.

I would like to say hi to my best friend Stephanie Jolly in Nemaska. I hope I see you again. I miss you very much. From Oliver Icebound. Take care. xoxoxoxo.

I would like to say hi to my boyfriend Oliver Icebound in Waswanipi. I miss you very much. I wish I could see you again. From Jennifer Ottereyes in Picokene. Take care. xoxoxoxo

I would like to say hi to my boyfriend Nathaniel Saganash in Waswanipi. I love you so much. I wish I could see you again in Val d'Or. From Rebecca Trapper in Mistissini. Take care. xoxoxoxo.

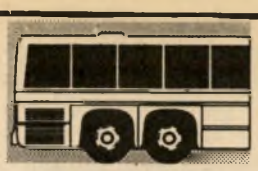
I would like to say hi to Kimberley Happyjack in Waswanipi. I miss you very much. From your secret admirer in Lac Simon. take care. xoxoxoxo

I would like to say hi to Randy Saganash in Waswanipi. I miss you very much. I hope I see you again. From your secret admirer in Chisasibi. Take care. xoxoxoxo

Just thought I'd say a quick hello to my friend who is going to school in Ottawa. Mrs. Robin Petawabano Benac. Hello Robin. From your Noxema friend.

Joseph Mianscum, Mistissini. You were the cutest guy I once met, too bad I wasn't single at that time. I'll be watching you! So don't flirt too much. Your secret admirer. xoxoxoxo. P.S. Stay cool! See ya.

I would like to say hi to Philip Voyageur in Mistissini. And I wanted


AUTOBUS MESSIER
CHIBOUGAMAU Inc.
CHARTER BUSES
131 5TH Ave. Chibougamau, Quebec G8P 2E2
TEL.: (418) 748-2120 FAX: (418) 748-3088

MESSAGERIE HARRICANA
TRANSPORT OF MERCHANDISE
SMALL AND LARGE PACKAGES
JAMES BAY REGION AND ALL OF QUEBEC
Christian Larouche
846, 3e Rue
Chibougamau
(Québec)
G8P 1P9
Télécopieur:
418 748-7918
Chibougamau
Tel.: (418) 748-4551

FUMEX . L'ÉCHOPPE
TROPHIES • ENGRAVING • SMOKE SHOP • PROMOTIONAL ARTICLES • SOUVENIRS
850, 3rd Avenue • Val d'Or (Quebec) • J9P 1T2
Tel.: (819) 824-2022 • Fax: (819) 824-1974

AUTOPLUS
CANADIAN AUTO SUPPLY LTD.
1002, Third Avenue,
Val d'Or Quebec J9P 1T3
Tel.: 819-825-4550 Fax: 819-825-8173

Great Christmas Ideas!
CapricornLeather
quality leather belts, wallets, decorations, southwest jewellery, special orders welcome
Send $2.00 plus S.A.S.E. for printed brochures to:
Capricorn Leather • RR#3 • Caledon, Ontario • L0N 1C0

ERRATUM

IN THE LAST ISSUE OF *THE NATION*, WE MISPRINTED THE PHONE NUMBER FOR RC NOEL. IT SOULD HAVE READ:

819-825-5086

CLASSIFIEDS

to tell you I still have your bracelet you gave me remember? Good luck in future. From a friend?

I would like to say to Cynthia B., Myra J., Sharon B, (Nemaska), and also to Jennifer H., and Melissa H., (Chisasibi). Take care of yourselves. I would like to hear from you girls. I hope I'll see you soon girls. Fr. friend always, Rosetta Ottereyes.

I would like to say hi to Earl Danyluk in Wemindji. I was so excited to meet you in Chisasibi pow wow. I always wanted to meet you. By the way, I don't know if you remember me. Looking forward to seeing you again. (Chow boy) Fr. Y.S.A. (Nem)

I would like to send this message out to my best friends, Rebecca, Brigitte, Shirlene, Arlene, Parsa, Paula, Cheryl, Aaron, Bertie-John, John-Ross, Der, Philip, Joshua, Ian, Timothy and Alexandra. I miss the good times we had together. When will that happen again and when would be the right time. I hope it will happen soon because I want to see Rebecca and Ian back together again. Remember guys I'll never forget the laughter and smiles we had together. From your secret admirer. (Wemindji)

To Brian, the most loving, caring, wonderful husband and father in the whole world. We just wanted you to know how much you're loved and appreciated. We love you so much. From your wife Ruby and your daughter. Neebin.

I just wanted to say hi! to my friend Theresa Bosum in Ojay. What's happening girl. I would like to see you again soon. From your friend in Was. B.I.

I would like to say hi! to my friend Peter Bosum in Ojay. I miss you as a friend and I still like you and I hope you like me too. Are you OK in Ojay? From your friend always, T. Cooper.

This little note goes out to Stephanie Otter in Waswanipi. Seeing you every day but I know you feel the same way about me. Since you've been complaining of not seeing your name in *The Nation*, I thought I'd make you happy by sending this little note to you. So take care of yourself. From your secret admirer in Waswanipi, Conrad Happyjack. xoxoxoxo. I love you so much.

This little note goes out to the cutest boy in Waswanipi, Jonathan Ottereyes Jr. We always looked at you in school. If you know us write back in *The Nation*. From your secret admirers in Waswanipi.

I would like to say hi to Deverick Ottereyes Rupert in Chisasibi. I miss you. I hope I see you again. From Cuzins, Christina Saganash and Stephanie Otter. oxoxoxo. Take care.

I would like to say hi to Corrine Shashaweskum, Vanessa Cheezo and Leah Cheezo. I hope I see you after Christmas in April. From M.G. in Mist.

I would like to say to Frederick Georgekish. Happy Halloween. Have a nice time on Halloween. I saw you during the dance contest in Wemindji. From your secret admirer in Mist. Guess who. I miss you.

I would like to say hi to my lover in Chisasibi, Bradley Sam. I love you so much and I miss you Bradley, my lover boy. I hope to see you soon. From your secret admirer. I love you so much. Bye, bye, bye.

We would like to say hi to our little precious baby brother, Chris Happyjack in Montreal. We miss you so much, hope you come home soon. Get well! baby brother. Love and always, your sisters, Stephanie, Christina, Amy and your big bro Conrad. xoxoxoxo.

I would like to say hi to Johnny Minister in Nemaska. I miss you very much and I love you as a friend. Take care. From your friend in Waswanipi. M. Saganash and V. Gull.

I would like to say hi to Margaret Swallow, Valentina Mark and Melanie Gunner in Mist. We miss you. We will see you in Mist. minor tournament. We will always love you and 4 ever. Guess who? 3 of your admirers. We love you, Margaret, Valentina and Melanie.

I would like to say hi to my friend in Mistassini, Alice P. and Debrah M. From your friend in Waswanipi, Christina Saganash and Monique Saganash. Take care. xoxoxoxo.

I would like to say to my boyfriend Thomas Bosum in Ouje. I miss you very much. From your girl in Waswanipi. xoxoxoxoxoxo 1/2. Take care.

I would like to say hi to my friends in Eastmain. Cindy, April and Sylvia. Have fun. From Friend Betsy in Wemindji.

I would like to say hi to Chisasibi boys. I would like to see you at the Val d'Or tournament. From Waswanipi girls. xoxoxo. Take care.

I would like to say hi to Chris Bearskin and Charles Bearskin. I miss you both. I hope I will kiss you guys again. from your secret admirer in Waswanipi, Emma Happyjack and Melanie Gilpin. xoxoxo. Take care.

We would like to say to our friends in Lac Simon, Danny Piuen, Stewart Pien and Charlene Cheezo. I would like to see you three musketeers again. From your friends in Waswanipi.

I would like to say to my friend in Nemaska, Kristine Diamond. I miss you. I hope I see you again. Friend always, C. Gull in Waswanipi. Take care!

I would like to say hi to my boyfriend Simeon D, in OJ. I miss you and I hope to see you again. from Monique S. in Waswanipi. I love you so much. Take care. xoxoxox.

I would like to say hi to Nathaniel Coon-Come in Mistissini. I miss you very much and I love you. I wish I could see you at the Val d' Or tournament. From your secret admirer in Waswanipi. Take care. Love always, me. xoxoxoxo

---

To my part-time lover. I don't understand you. I told you that I've fallen in love with you. You told me you like me but you're still with her. If only I could steal you away from her and take you anywhere to be alone with you. I'd never let you go. Another thing, stop making me so special until you can make a decision to be with me only. Remember this always, Mr. Cool, I will always love you. P.S. Stop saying no one has to know. Cheating always gets someone in trouble. I'll keep my mouth shut for now. For now but not forever. Yours truly, PA. T. L.

I would like to say hi to my favorite brother, Timothy Wapachee, in Montreal. Hey Tim, I hear you finally cleaned your place up, now that's a surprise! Just kidding! Fr. Nellie Wapachee in Ojay. P.S. We miss you a lot.

I would like to say to Tony Petawabano that I love him very much. You're the best thing that ever happened to me. I don't want to lose you and once again, I love you. Don't you ever forget that! Luv Ya, Alice Metabie.

I would like to say hi to my sister, Minnie and to my nephew Malachi Wapachee in Ontario. I miss you guys. Hey Minnie, give Malachi a big hug and a kiss from me. Anyways, I miss you guys. From Nellie Wapachee.

R.H. I'd like to say how much I miss everything about you. Wish we can be together real soon. Can't stop thinking about you.... P.S. Call me. Loved and Missed from DeeDee.

We want to say hi to Roger Jolly in Wask. We miss you a lot. From Elaine, Henry, Stephane, Steve, Shalaine and baby Sherri-Lynn. P.S. Hope to see you at Christmas. Luv U.

Timothy Wapachee, what are you waiting for? Christmas? Send me my CD! Oh yeah, happy belated birthday, so you might as well keep the $50. I insist, like you'd argue.! Chow! Janie (Ojay)

We would like to say hi to our precious little baby brother Chris Happyjack in Montreal. We miss you so much. Hope you come home soon. Get well! baby brother. Love and always, your sister Christina Gull and you big brother, Conrad H/ Jack. xoxoxoxo.

I just want to say hello to my friends in Hull. Babe, Liz May, Viv, Zazou, Inspecter Gudgetfan, Jeudi, Wesley, Frances, Bella, Mimi and Liette. I miss U all! See you soon. From Guess who. P.S. Viv, take good care of her.

I would like to say hi and I love you to a very special guy from Chisasibi but he stays in Mistissini. Rene C. I love you so much and always will no matter what or who will be in you or my way. Remember that till the end. Yours truly, R.G. fr. Mist.

We would like to say hi to our friend in Ottawa to Timothy Hughboy. Tim we miss your jokes and laughter in Wem. From your buddies, BJG, SLM, PAG, JRV, PSA, JMG, RJG, IAS, PCM, AV, AV, CG and of course BJA.

I would like to say hi to my friend Miranda Gunner. Miranda, some people say many things about you but I don't care what they say but you're a special friend to me and others. P.S. Rebecca, Cheryl, Parsa, Brigitte and most of all BJG.

We would like to say hi to our friends in Mistissini, Jerry M., Jeseph S. (Jr.), Benjamin V., and Johnny C. We hope to see you soon guys! From your secret admirers in Chisasibi (Guess who). xoxoxox.

We would like to say hi!!! to our friend in Mistissini, Veronica Longchap. We hope to see you soon!!! Friend always from L.H. and J.L. in Chisasibi. xoxoxo.

I just wanted to say hi!! to Adrian Petawabano in Mistissini. Hope to see you soon!!!! From a friend who's in Chisasibi (Guess who). xoxoxo.

I would like to say hi to my friend

CLASSIFIEDS

Cynthia, Pierrette Salt. I miss you girls. I hope to see you guys next year. from friend Veronica. Mist. xoxoxox.

I would like to say hi to my friend in Chisasibi, Lana Herodier and Julianna Louttit. I miss you guys. I hope I see you guys again. friend always, Veronica. P.S. Sarah Cox and April George, Hi, too.

I just want to say hi to my friend Kristin Bearskin in Chisasibi. I miss you and I can't wait to see you again in the future. From friend always, Cynthia Longchap in Mistissini.

I want to say hi to my best friend in Ojay. P.B. I want you to visit us in Waswanipi. By your friends always, CB, DH, SB, KH. Take care PB. Waswanipi.

I would like to say hi! to a friend of mine in Chisasibi, Jonilie Tapiatic. Sorry I didn't say good-bye when you left. Hope to see you soon again. Please write a letter to me: Rachel Longchap, 168 St. John's St. Mistissini Lake, Que. G0W 1C0. Please write as soon as possible and send a picture. Take care. From friend always, Rachel Longchap (Mist).

To H???????. (Mist. Wabush St. no. 80) I just want U 2 know that U mean a lot to me, I would like to get to know you. It would be a dream come true. (Mist) From your secret admirer. xoxoxoo.

I would like to say hi! to Andrea Sealhunter (Chisasibi) Alicia and Yvonne Whiskeychan (Waskaganish) Norma Jean S. (Wemindji). Hope to see you all at the Val d'Or Tournament Dec. 1, 95. From friend, Clara Gull.

We thought it would be nice if we drop a line to say hi! to our buddies, Jasmine Hester and Corrina Hester in Wask. Write to us, here's our address: Queenie Neeposh, 251 Queen St., Mistissini Lake, Que. G0W 1C0. We would like to hear from you. We'll be waiting for your letters. We hope to see you girls someday. Take care, buddies. From friends who really misses you a lot. Rachel Longchap and Queenie Neeposh.

We want to say hello and we miss you to Eric Shecapio and Twyla Diamond in Wask. Love. Lorraine and Terrell in Mtl.

I want to say hello, I miss you all and I'm coming home on the 27th to grandpa Sam, nanny Florrie, Alice, Valerie, Marlene, Clark, Randy and |Bessie and, Oh, I almost forgot, Finnigan. Love, Terrell Jordi Shecapio.

Sending my love and Hi to two girls in my life. I love you both, Dinah and Joanne Snowboy in Montreal. From your boyfriend who misses you like crazy, Ralph House (Chisasibi).

I want to say hi to my friends in Waswanipi, Melanie, Jessica, Harriette, Carly, Carole, Tammy, Sandra, Sarah, my sister Sheila and to my nieces, Yuutin, Larrissa. I love you. Send me your pictures. From Emily M. in Wemindji, Que. xoxoxox.

I would like to say to someone in M.F. I met him in 86. It was love at first sight. When I met him in 95 it was more than Love. I never felt so good in my life. He makes me fell special when I'm with him. I just wanted to say I love you so much. I miss you. You will always be in my heart. never forget that! P.S. Love always. (Me too)

I wanted to say to someone that I love so much in Nemaska. I'm so happy we met. It would take an eternity to describe the special feeling I have about you and most of all I miss you. I wish I could see you again. P.S. Love ya (you know me).

I would like to say hi to Max Campbell in Ouje. How are you doing? As for me, I'm doing fine and I'm in Eastman. I only need two credits to get my diploma. So I'm taking a course here. Will you have time to send me a copy of my historical writing. I hope you read the Nation. From Joanne. Add. Eastmain, Quebec. Box 16, J0M 1W0.

I just wanted to say hello to my friend Florrie Mistacheesick (Wem). Even though I don't call or write to you, doesn't mean that I don't think of you. You will always be my friend. Hey! Florrie, remember David, Tom, John and of course, Tip?? Remember all the mischief we used to get into and Mother Superior didn't know about it. Hope you have a good life.... From your friend always, Tom (Chis) Guess who??

I would like to say hi to the Lameboy family in Chisasibi. I miss you guys. Diane, when are you gonna keep me again. Did you see me on TV on Nov. 14? I was on Sesame Street. Diane, give me a call. From Johnnie in Waswanipi, Quebec.

500-MISC.

Don't miss the ads for Health Canada in *The Nation*. Let us know what you think. If you have any suggestions or want info on health issues, please contact us by fax or mail. We appreciate your input!

MUSICOM

THE MUSIC PLACE

RECORDS & TAPES / AUDIO-VIDEO

MUSICAL INSTRUMENT

PLACE LE CHAINON

466, 3e RUE, CHIBOUGAMAU

Bijouterie L'orfèvrerie Enr.

748-7301

466, 3e rue Chibougamau G8P 2X6

THE JEWEL PLACE

Exchange Season's Greetings with your family by

VIDEO CONFERENCE

between Chisasibi and Mistissini

14 DECEMBER 1995

It's free!!

Reservations: 1 800 567-6444

Ask for Elizabeth King

A joined project of:

ADCOM TÉLÉBEC

L'AUBAINERIE CROTEAU

1000, rue Germain
Val d'Or, Quebec
J9P 5T6
tel.: 819-824-4377
fax: 819-824-3829

L'AUBAINERIE CROTEAU
would like to wish
GOOD LUCK
to all the teams involved in the
Val d'Or Hockey Tournament
from Nov. 30th to Dec. 3rd '95.
THANK YOU
to all our Cree clients!
TAKE ADVANTAGE OF OUR IN
STORE C.O.D ORDER SERVICE

WACHIYA

MERRY CHRISTMAS

A store owned by the Crees featuring gifts made by Cree artisans. Come in and see not only what our community has to offer but also the entire Cree Nation.
You'll be pleasantly surprised at what we have to offer you.

Buy a traditional gift this year from Wachiya.

Re-opened since Oct. 16th, 1995.
145 Perrault, Val d'Or Phone: 819.825.0434

WACHIYA

NORTHERN LIGHTS UP CHRISTMAS Sale

JOLLY SAVINGS THROUGHOUT
THE STORE SURE TO MAKE
YOU MERRY! SALE ON
NOV. 29 TO DEC. 10, 1995

We Guarantee
THE BEST PRICE
No one undersells Northern! If anybody in town is lower on the same item, we'll match that price.

Northern
Customer Service is Our First Priority

the Nation

GOOD LUCK

TO EVERYONE AT THE
VAL D'OR HOCKEY AND
BROOMBALL TOURNAMENT

& PLAY YOUR BEST
HAVE A GREAT TIME!

AT THIS MOMENT

You're spending much less than you think

Télébec long distance rates: 37 % decrease over the last 3 years

Contrary to what you might think, long distance rates are less expensive every year. In fact, since 1992, Télébec has decreased its long distance rates by no less than 37 %.

Talk about cost-cutting measures! So the next time you call your friends or loved ones far away, you can spend more time and less money.

TÉLÉBEC